

Conducting the nexus “climate change-peacebuilding-gender” analyses with focus on effective irrigation and capacity building activities in target Aiyl Okmotus (AO) / Проведение анализа взаимосвязи «изменение климата - миростроительство - гендерные аспекты» с фокусом на эффективную ирригацию и наращивание потенциала в целевых Айыл Окмоту (АО)

SECTION 1: REQUEST FOR PROPOSAL (RFP) / РАЗДЕЛ 1: ЗАПРОС НА ПРЕДЛОЖЕНИЕ

UNDP kindly requests your Proposal for the provision of services as detailed in Annex 1 of this RFP./ ПРООН просит вас представить ваше предложение на оказание услуг, указанных в Приложении 1 к настоящему запросу предложений.

This Request for Proposal comprises the following documents: / ПРООН просит Вас представить Настоящий запрос предложений включает в себя следующие документы:

- Section 1: This request letter
- Section 2: RFP Instructions and Data
- Annex 1: Schedule of Requirements
- Annex 2: Offer Submission Form
- Annex 3: Technical Offer
- Annex 4: Financial Offer /

- Раздел 1: Настоящее письмо-запрос
- Раздел 2: Инструкции и данные для запроса предложений
- Приложение 1: Перечень требований
- Приложение 2: Форма для подачи предложения
- Приложение 3: Техническое Предложение
- Приложение 4: Финансовое Предложение

When preparing your offer, please be guided by the RFP Instructions and Data. Please note that offers must be submitted using Annex 2: Offer Submission Form and Annex 3: Technical and Financial Offer, by the method and by the date and time indicated in Section 2. It is your responsibility to ensure that your offer is submitted on or before the deadline. Offers received after the submission deadline, for whatever reason, will not be considered for evaluation. / При подготовке предложения, пожалуйста, руководствуйтесь Инструкциями и данными для запроса предложений. Пожалуйста, обратите внимание, что предложения должны быть представлены с использованием Приложения 2: Форма подачи предложения и Приложения 3: Техническое и финансовое предложения, способом и в срок, указанный в Разделе 2. Вы несете ответственность за то, чтобы Ваше предложение было представлено в установленный срок или раньше. Предложения, полученные по истечении срока подачи, по любой причине не будут рассматриваться для оценки.

Offers must be submitted directly in NextGenERP supplier portal following this link: <http://supplier.quantum.partneragencies.org> using the profile you may have in the portal. / Предложения должны быть представлены непосредственно на портале поставщиков NextGenERP по этой ссылке: <http://supplier.quantum.partneragencies.org> с использованием профиля, который Вы можете иметь на портале.

Follow the instructions in the user guide to search for the tender using Negotiation ID in this document. / Следуйте инструкциям руководства пользователя по поиску тендера с использованием Идентификатора Переговоров в этом документе.

In case you have never registered before, you can register a profile using the registration link for [Supplier Registration](#), also shared via the procurement notice and following the instructions in guides available in UNDP website: <https://www.undp.org/procurement/business/resources-for-bidders>. Do not create a new profile if you already have one. Use the forgotten password feature in case you do not remember the password or the username from previous registration./ Если Вы никогда не регистрировались ранее, Вы можете зарегистрировать профиль, используя регистрационную ссылку: [Supplier Registration](#), также распространенную через уведомление о закупке, и следуя инструкциям в руководствах, размещенных на веб-сайте ПРООН:

<https://www.undp.org/procurement/business/resources-for-bidders> . Не создавайте новый профиль, если он у Вас уже есть. Воспользуйтесь функцией забытого пароля в случае, если Вы не помните пароль или имя пользователя от предыдущей регистрации.

Thank you and we look forward to receiving your offers. / Спасибо и мы рады получить Ваши предложения.

SECTION 2: RFP GENERAL INSTRUCTIONS / РАЗДЕЛ 2: ОБЩИЕ ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ ФОРМИРОВАНИЯ ЗАПРОСА ПРЕДЛОЖЕНИЯ

Introduction / Введение	Proposers shall adhere to all the requirements of this RFP, including any amendments made in writing by UNDP. This RFP is conducted in accordance with the UNDP Programme and Operations Policies and Procedures (POPP) on Contracts and Procurement / Участники запроса предложений должны соблюдать все требования настоящего запроса предложений, включая любые поправки, внесенные ПРООН в письменном виде. Настоящий запрос предложений проводится в соответствии с Операционной Политикой и Процедурами ПРООН (ОППП) по контрактам и закупкам. Any Bid submitted will be regarded as an offer by the Bidder and does not constitute or imply the acceptance of the Bid by UNDP. UNDP is under no obligation to award a contract to any Bidder as a result of this RFP. / Любое представленное конкурсное предложение будет рассматриваться как предложение участника тендера и не означает или подразумевает принятие конкурсного предложения ПРООН. ПРООН не обязана заключать контракт с любым участником тендера в результате данного запроса предложений. UNDP reserves the right to cancel the procurement process at any stage without any liability of any kind for UNDP, upon notice to the proposers or publication of cancellation notice on UNDP website. / ПРООН оставляет за собой право отменить процесс закупок на любом этапе без какой-либо ответственности для ПРООН, уведомив об этом участников тендера или опубликовав уведомление об отмене на веб-сайте ПРООН.
Deadline for the Submission of Proposal / Сроки подачи предложения	Deadline is indicated in the online portal. If any doubt exists as to the time zone in which the quotation should be submitted, refer to / Крайний срок указан на онлайн-портале. Если есть сомнения относительно часового пояса, в котором должно быть подано предложение, обратитесь к http://www.timeanddate.com/worldclock/.
Method of Submission / Способ подачи	Quotations must be submitted as follows: / Котировочные заявки должны быть представлены следующим образом: NextGenERP supplier portal following this link: / Портал поставщиков NextGenERP по этой ссылке: http://supplier.quantum.partneragencies.org using the profile you may have in the portal. / используя профиль, который у вас есть на портале. Follow the instructions in the user guide to search for the tender using Negotiation ID. / Следуйте инструкциям в руководстве пользователя по поиску тендера с использованием Negotiation ID. In case you have never registered before, you can register a profile using the registration link shared via the procurement notice and following the instructions in guides available in UNDP website: https://www.undp.org/procurement/business/resources-for-bidders. Do not create a new profile if you already have one. Use the forgotten password feature in case you do not remember the password or the username from previous registration. / Если Вы никогда не регистрировались ранее, Вы можете зарегистрировать профиль, используя регистрационную ссылку, распространенную через уведомление о закупке, и следуя инструкциям в руководствах, доступных на веб-сайте ПРООН: https://www.undp.org/procurement/business/resources-for-bidders. Не создавайте новый профиль, если он у Вас уже есть. Воспользуйтесь функцией «забыл пароль», если Вы не помните пароль или имя пользователя при предыдущей регистрации. ▪ File Format: All attachments must be in PDF format unless otherwise instructed by UNDP. ▪ File names must be in Latin alphabet/keyboard and clearly indicate the content of the document to facilitated review. ▪ All files must be free of viruses and not corrupted.

	- It is recommended that the entire Proposal be consolidated into as few attachments as possible. / - Формат файлов: Все прикрепленные файлы должны быть в формате PDF, если ПРООН не даст иных указаний. - Имена файлов должны быть набраны латиницей/клавиатурой и четко указывать на содержание документа для облегчения его просмотра. - Все файлы не должны содержать вирусов и быть поврежденными. - Рекомендуется, чтобы все Предложение было объединено в как можно меньшем количестве вложений. The proposer should receive an email acknowledging receipt of the proposal by the system. / Участник тендера должен получить электронное письмо с подтверждением получения предложения системой.
Cost of preparation of Proposal / Стоимость подготовки Предложения	UNDP shall not be responsible for any costs associated with a Supplier's preparation and submission of a Proposal, regardless of the outcome or the manner of conducting the selection process. / ПРООН не несет ответственности за любые расходы, связанные с подготовкой и подачей участником тендера Предложения, независимо от результатов или способа проведения процесса отбора.
Supplier Code of Conduct, Fraud, Corruption / Кодекс поведения Поставщика, мошенничество, Коррупция	All prospective suppliers must read the United Nations Supplier Code of Conduct and acknowledge that it provides the minimum standards expected of suppliers to the UN. The Code of Conduct, which includes principles on labour, human rights, environment and ethical conduct may be found at: https://www.un.org/Depts/ptd/about-us/un-supplier-code-conduct Moreover, UNDP strictly enforces a policy of zero tolerance on proscribed practices, including fraud, corruption, collusion, unethical or unprofessional practices, and obstruction of UNDP vendors and requires all proposers/vendors to observe the highest standard of ethics during the procurement process and contract implementation. UNDP's Anti-Fraud Policy can be found at http://www.undp.org/content/undp/en/home/operations/accountability/audit/office_of_audit_andinvestigation.html#anti / Все потенциальные поставщики должны ознакомиться с Кодексом поведения поставщиков Организации Объединенных Наций и признать, что он содержит минимальные стандарты, предъявляемые к поставщикам ООН. С Кодексом поведения, включающим принципы трудового законодательства, прав человека, охраны окружающей среды и этического поведения, можно ознакомиться по адресу: https://www.un.org/Depts/ptd/about-us/un-supplier-code-conduct. Кроме того, ПРООН строго придерживается политики нетерпимости к запрещенной практике, включая мошенничество, коррупцию, сговор, неэтичную или непрофессиональную практику и препятствование работе поставщиков ПРООН, и требует от всех поставщиков/заказчиков соблюдения высочайших этических стандартов в процессе закупок и выполнения контрактов. С Политикой ПРООН по борьбе с мошенничеством можно ознакомиться по адресу: http://www.undp.org/content/undp/en/home/operations/accountability/audit/office_of_audit_andinvestigation.html#anti
Gifts and Hospitality / Подарки и гостеприимство	Proposers/vendors shall not offer gifts or hospitality of any kind to UNDP staff members including recreational trips to sporting or cultural events, theme parks or offers of holidays, transportation, or invitations to extravagant lunches, dinners or similar. In pursuance of this policy, UNDP: (a) Shall reject a bid if it determines that the selected bidder has engaged in any corrupt or fraudulent practices in competing for the contract in question; (b) Shall declare a vendor ineligible, either indefinitely or for a stated period, to be awarded a contract if at any time it determines that the vendor has engaged in any corrupt or fraudulent practices in competing for, or in executing a UNDP contract. / Лица, подавшие предложения/поставщики не должны предлагать подарки или оказывать знаки гостеприимства любого рода сотрудникам ПРООН, включая поездки на спортивные или культурные мероприятия, в тематические парки, предложения отдыха, транспорта или

	приглашения на экстравагантные обеды, ужины и т.п. В соответствии с данной политикой, ПРООН: (a) отклоняет конкурсное предложение, если обнаруживает, что выбранный участник тендера участвовал в коррупционных или мошеннических действиях при участии в тендере на получение данного контракта; (b) объявляет поставщика, не имеющим права на получение контракта либо на неопределенный срок, либо на определенный период, если в любой момент обнаруживает, что поставщик участвовал в коррупционных или мошеннических действиях при участии в тендере или при выполнении контракта ПРООН.
Conflict of Interest / Конфликт интересов	UNDP requires every prospective Supplier to / ПРООН требует от каждого потенциального поставщика avoid and prevent conflicts of interest, by disclosing to UNDP if you, or any of your affiliates or personnel, were involved in the preparation of the requirements, design, specifications, cost estimates, and other information used in this RFP. Proposers shall strictly avoid conflicts with other assignments or their own interests, and act without consideration for future work. Proposers found to have a conflict of interest shall be disqualified. / избегать и предотвращать конфликты интересов, раскрывая ПРООН информацию о том, участвовали ли Вы или любые Ваши аффилированные лица или персонал в подготовке требований, проекта, спецификаций, смет и другой информации, используемой в данном запросе предложений. Предложения должны строго избегать конфликтов с другими заданиями или своими собственными интересами и действовать без учета будущей работы. Предложения, уличенные в конфликте интересов, будут дисквалифицированы. Proposers must disclose in their Bid their knowledge of the following: a) If the owners, part-owners, officers, directors, controlling shareholders, of the bidding entity or key personnel who are family members of UNDP staff involved in the procurement functions and/or the Government of the country or any Implementing Partner receiving goods and/or services under this RFP. / Лица, подавшие предложения должны, раскрыть в своем тендерном предложении информацию о следующем: а) являются ли владельцы, совладельцы, должностные лица, директора, контролирующие акционеры организации, подавшей заявку, или ключевой персонал членами семей сотрудников ПРООН, участвующих в закупочных функциях и/или правительства страны или любого Партнера-исполнителя, получающего товары и/или услуги в рамках данного запроса предложений. The eligibility of Proposers that are wholly or partly owned by the Government shall be subject to UNDP's further evaluation and review of various factors such as being registered, operated and managed as an independent business entity, the extent of Government ownership/share, receipt of subsidies, mandate and access to information in relation to this RFP, among others. Conditions that may lead to undue advantage against other Proposers may result in the eventual rejection of the Bid. / Правомочность лиц, подавших предложения, полностью или частично принадлежащих Правительству, подлежит дальнейшей оценке ПРООН и рассмотрению различных факторов, таких как регистрация, управление и руководство независимой коммерческой организацией, степень участия/доли Правительства, получение субсидий, мандат и доступ к информации в отношении данного запроса предложений и др. Условия, которые могут привести к необоснованному преимуществу перед другими лицами с предложениями, могут привести к отклонению Предложения.
Eligibility / Правомочность	A vendor who will be engaged by UNDP may not be suspended, debarred, or otherwise identified as ineligible by any UN Organization or the World Bank Group or any other international Organization. Vendors are therefore required to disclose to UNDP whether they are subject to any sanction or temporary suspension imposed by these organizations. Failure to do so may result in termination of any contract or PO subsequently issued to the vendor by UNDP. / Поставщик, который будет привлечен ПРООН, не может быть отстранен от работы, лишен права голоса или иным образом признан неприемлемым какой-либо организацией ООН, Группой Всемирного Банка или любой другой международной организацией. Поэтому поставщики обязаны сообщать ПРООН о том, подвергаются ли они каким-либо санкциям или временному отстранению, наложенным этими

	организациями. Несоблюдение этого требования может привести к прекращению действия любого контракта или Заказа на Покупку (ЗП), впоследствии выданного ПРООН поставщику. It is the Bidder's responsibility to ensure that its employees, joint venture members, sub-contractors, service providers, suppliers and/or their employees meet the eligibility requirements as established by UNDP. / Участник тендера несет ответственность за то, чтобы его сотрудники, члены совместных предприятий, субподрядчики, поставщики услуг, поставщики и/или их сотрудники соответствовали квалификационным требованиям, установленным ПРООН. Proposers must have the legal capacity to enter a binding contract with UNDP and to deliver in the country, or through an authorized representative. / Участники тендера должны обладать правоспособностью для заключения обязательного контракта с ПРООН и осуществления поставок в стране или через уполномоченного представителя. Other more specific eligibility requirements are included in Section 2.1 RFP Specific Instructions, if applicable. / Другие более конкретные квалификационные требования содержатся в Разделе 2.1 Инструкции по запросу предложений, если применимо.
Currency of Proposal / Валюта предложения	Quotations shall be quoted in in the currency indicated in the portal. / Котировки должны быть указаны в валюте, указанной на портале.
Joint Venture, Consortium or Association / Совместное предприятие, Консорциум или Ассоциация	If the Bidder is a group of legal entities that will form or have formed a Joint Venture (JV), Consortium or Association for the Bid, they shall confirm in their Bid that : (i) they have designated one party to act as a lead entity, duly vested with authority to legally bind the members of the JV, Consortium or Association jointly and severally, which shall be evidenced by a duly notarized Agreement among the legal entities, and submitted with the Bid; and (ii) if they are awarded the contract, the contract shall be entered into, by and between UNDP and the designated lead entity, who shall be acting for and on behalf of all the member entities comprising the joint venture, Consortium or Association. / Если Участник тендера представляет собой группу юридических лиц, которые образуют или уже образовали совместное предприятие (СП), консорциум или ассоциацию для участия в тендерном предложении, они должны подтвердить в своем тендерном предложении, что : (i) они назначили одну из сторон в качестве ведущей организации, должным образом наделенной полномочиями юридически связывать членов СП, Консорциума или Ассоциации солидарно и единолично, что должно быть подтверждено должным образом нотариально заверенным Соглашением между юридическими лицами и представлено вместе с тендерным предложением; и (ii) если они получают контракт, контракт будет заключен между ПРООН и назначенной ведущей организацией, которая будет действовать от имени и по поручению всех организаций-членов, входящих в состав СП, Консорциума или Ассоциации. Refer to Clauses 19 – 24 under Solicitation policy for details on the applicable provisions on Joint Ventures, Consortium or Association. / См. Пункты 19–24 в разделе Политика привлечения предложений для получения подробной информации о применимых положениях о совместных предприятиях, консорциумах или ассоциациях.
Only one Proposal / Только одно предложение	The Bidder (including the Lead Entity on behalf of the individual members of any Joint Venture, Consortium or Association) shall submit only one Bid, either in its own name or, if a joint venture, Consortium or Association, as the lead entity of such Joint Venture, Consortium or Association. / Участник тендера (включая ведущую организацию от имени отдельных членов любого совместного предприятия, консорциума или ассоциации) должен представить только одно Предложение, либо от своего имени, либо, если речь идет о совместном предприятии, консорциуме или ассоциации, в качестве ведущей организации такого совместного предприятия, консорциума или ассоциации. Proposals submitted by two (2) or more Proposers shall all be rejected if they are found to have any of the following: / Предложения, поданные двумя (2) или более субъектами, будут отклонены, если будет установлено, что они имеют одно из следующих условий:

	a) they have at least one controlling partner, director or shareholder in common; or b) any one of them receive or have received any direct or indirect subsidy from the other/s; or b) they have the same legal representative for purposes of this RFP; or c) they have a relationship with each other, directly or through common third parties, that puts them in a position to have access to information about, or influence on the Bid of, another Bidder regarding this RFP process; d) they are subcontractors to each other's Bid, or a subcontractor to one Bid also submits another Bid under its name as lead Bidder; or e) some key personnel proposed to be in the team of one Bidder participates in more than one Bid received for this RFP process. This condition relating to the personnel, does not apply to subcontractors being included in more than one Bid. / а) у них есть хотя бы один общий контролирующий партнер, директор или акционер; или б) любой из них получает или получал любую прямую или косвенную субсидию от другого/других; или б) у них один и тот же законный представитель для целей настоящего запроса предложений; или с) у них есть отношения друг с другом, напрямую или через общих третьих лиц, которые позволяют им иметь доступ к информации о другом Участнике тендера или влиять на его тендерное предложение в рамках данного процесса запроса предложений; д) они являются субподрядчиками по тендерному предложению друг друга, или субподрядчик по одному тендерному предложению также подает другое тендерное предложение под своим именем в качестве ведущего Участника; или е) какой-либо ключевой персонал, предлагаемый в команду одного Участника тендера, участвует в более чем одном тендерном предложении, полученном в рамках данного процесса запроса предложений. Данное условие, касающееся персонала, не относится к субподрядчикам, включенным в более чем одно тендерное предложение.
Price variation / Разброс цен	No price variation due to escalation, inflation, fluctuation in exchange rates, or any other market factors shall be accepted at any time during the validity of the Proposal after the Proposal has been received. / Изменение цены в связи с эскалацией, инфляцией, колебанием курсов валют или любыми другими рыночными факторами не принимается ни в какое время в течение срока действия Предложения после получения Предложения.
Alternative Offers / Альтернативные предложения	If permitted, an alternative offer/proposal may be submitted only if a conforming offer to the RFP requirements is submitted. Where the conditions for its acceptance are met, or justifications are clearly established, UNDP reserves the right to award a contract based on an alternative offer. If multiple/alternative offers are being submitted, they must be clearly marked as "Main Proposal" and "Alternative Proposal" / Если разрешено, альтернативное предложение может быть представлено только в том случае, если подано предложение, соответствующее требованиям запроса предложений. Если условия для его принятия соблюдены или обоснования четко установлены, ПРООН оставляет за собой право присудить контракт на основании альтернативного предложения. Если подается несколько/альтернативных предложений, они должны быть четко обозначены как «Основное предложение» и «Альтернативное предложение».
Contact Person for correspondence, notifications / Контактное лицо для переписки, уведомлений	Must be submitted directly in the portal using the messaging functionality. / Заявка должна быть подана непосредственно на портале с использованием функции обмена сообщениями. Any delay in UNDP's response shall be not used as a reason for extending the deadline for submission, unless UNDP determines that such an extension is necessary and communicates a new deadline to the Proposers. / Любая задержка в получении ответа ПРООН не может служить основанием для продления срока подачи заявки, за исключением случаев, когда ПРООН сочтет такое продление необходимым и сообщит новый срок Предложениям.

Right not to accept any Proposal / Право не принимать любое Предложение	UNDP is not bound to accept any Proposal, nor award a contract or Purchase Order / ПРООН не обязана принимать какое-либо Предложение, заключать контракт или Заказ на поставку.
Right to vary requirement at time of award / Право на изменение требований в момент присуждения	At the time of award of Contract or Purchase Order, UNDP reserves the right to vary (increase or decrease) the quantity of services and/or goods, by up to a maximum twenty-five per cent (25%) of the total offer, without any change in the unit price or other terms and conditions. / В момент заключения контракта или заказа на поставку, ПРООН оставляет за собой право изменить (увеличить или уменьшить) количество услуг и/или товаров, максимум на двадцать пять процентов (25%) от общего предложения, без изменения цены за единицу продукции или других условий.
Publication of Contract Award / Публикация информации о присуждении контракта	UNDP will publish the contract awards valued at USD 100,000 and more on the websites of the CO and the corporate UNDP Web site. / ПРООН будет публиковать информацию о заключенных контрактах на сумму 100 000 долларов США и более на веб-сайтах Странового Офиса и на корпоративном веб-сайте ПРООН.
Policies and procedures / Политики и процедуры	This RFP is conducted in accordance with UNDP Programme and Operations Policies and Procedures / Настоящий запрос предложений проводится в соответствии с Политикой и Процедурами ПРООН по программам и операциям.
UNGM registration / Регистрация ГРООН	Any Contract resulting from this RFP exercise will be subject to the supplier being registered at the appropriate level on the United Nations Global Marketplace (UNGM) website at / Любой контракт, заключенный в результате данного запроса предложений, будет зависеть от того, зарегистрирован ли поставщик на соответствующем уровне на веб-сайте Глобального Рынка Организации Объединенных Наций (ГРООН) по адресу www.ungm.org . The Bidder may still submit a Proposal even if not registered with the UNGM, however, if the Bidder is selected for Contract award, the Bidder must register on the UNGM prior to contract signature. / Участник тендера может подать предложение, даже если он не зарегистрирован на ГРООН, однако, если участник тендера будет отобран для заключения контракта, он должен зарегистрироваться на ГРООН до подписания контракта.

SECTION 2.1: RFP SPECIFIC INSTRUCTIONS / РАЗДЕЛ 2.1: ОСОБЫЕ ИНСТРУКЦИИ В ОТНОШЕНИИ ЗАПРОСА ПРЕДЛОЖЕНИЯ

General Conditions of Contract / Общие условия контракта	Any Purchase Order or contract that will be issued as a result of this RFP shall be subject to the General Conditions of Contract Select the applicable GTC: / Любой заказ на поставку или контракт, который будет выдан в результате данного запроса предложений, должен соответствовать Общим условиям контракта. Выберите применимое GTC: ☒ General Terms and Conditions / Special Conditions for Contract. ☐ General Terms and Conditions for de minimis contracts (services only, less than \$50,000) Applicable Terms and Conditions and other provisions are available at / Применимые положения и условия, а также другие положения доступны по адресу UNDP/How-we-buy
Special Conditions of Contract / Особые условия контракта	☒ Cancellation of PO/Contract if the delivery/completion is delayed by [indicate number of days] / Аннулирование ЗП/контракта, если поставка/завершение задерживается на [укажите количество дней]
Duties and taxes / Пошлины и налоги	Article II, Section 7, of the Convention on the Privileges and Immunities provides, inter alia, that the United Nations, including UNDP as a subsidiary organ of the General Assembly of the United Nations, is exempt from all direct taxes, except charges for public utility services, and is exempt from customs restrictions, duties, and charges of a similar nature in respect of articles imported or exported for its official use. All Proposals shall be submitted net of any direct taxes and any other taxes and duties, unless otherwise specified below: / Раздел 7 Статьи II Конвенции о Привилегиях и Иммунитетах предусматривает, в частности, что Организация Объединенных Наций, включая ПРООН как вспомогательный орган Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, освобождается от всех прямых налогов, за исключением платы за коммунальные услуги, и освобождается от таможенных ограничений, пошлин и сборов аналогичного характера в отношении предметов, импортируемых или экспортируемых для ее официального использования. Все Предложения должны быть представлены за вычетом всех прямых налогов и любых других налогов и сборов, если ниже не указано иное: All prices must: / Все цены должны: ☒ be exclusive of VAT and other applicable indirect taxes / без учета НДС и других применимых косвенных налогов Prices should be indicated in line with a letter of Ministry of Foreign Affairs of the Kyrgyz Republic No 14-011/185 dd. 27.01.2025 with regard to international organizations enjoying preferential taxation in 2025 in the Kyrgyz Republic. / Цены должны быть указаны согласно письма Министерства иностранных дел Кыргызской Республики № 14-011/185 от 27.01.2025 г. в отношении международных организаций, пользующихся правом льготного налогообложения на 2025 год в Кыргызской Республике. Offers with prices provided not in line with the Ministry of Foreign Affairs letter as indicated above are subject to rejection for further evaluation / Предложения, в которых цены предоставлены не в соответствии с вышеуказанным письмом Министерства иностранных дел не будут допущены к последующей оценке.
Language of Proposal / Язык предложения	English or Russian/ Английский или русский Including documentation including catalogues, instructions and operating manuals. / Включая документацию, в том числе каталоги, инструкции и руководства по эксплуатации.
Partial Offers / Частичные предложения	☒ Not permitted / Не разрешается
Instructions for proposal submission /	Proposals must be submitted directly in the online system. / Предложения должны быть поданы непосредственно в онлайн-системе.

Указания, как подавать предложения	Allowable manner of submitting proposals / Допустимый способ подачи предложений Two envelopes (sealed financial proposal) The Financial Proposal shall be submitted directly in the system only in the “Commercial section” of the requirements and/or line items/deliverables. Non-compliance with this instruction may result in rejection of the proposal received. / Два конверта (запечатанное финансовое предложение) - Финансовое предложение должно быть представлено непосредственно в системе только в «Коммерческом разделе» требований и/или позиций/поставляемых товаров. Несоблюдение данной инструкции может привести к отклонению полученного предложения.
Documents to be submitted / Документы, которые надо предоставить	Proposers shall include the following documents in their Proposal: / Участники тендера должны включить следующие документы в свои Предложения: ☒ Annex 2: Proposal Submission Form duly completed and signed / Приложение 2: Форма представления предложения, заполненная и подписанная должным образом ☒ Annex 3 Technical Offer duly completed and signed and in accordance with the instructions provided for proposal submission. / Приложение 3: Техническое предложение, заполненное и подписанное должным образом и в соответствии с инструкциями по подаче предложения. ☒ Annex 4: Financial Offer duly completed and signed and in accordance with the instructions provided for proposal submission. / Приложение 4: финансовое предложение, заполненное и подписанное должным образом и в соответствии с инструкциями по подаче предложения. ☒ Company Profile with List of completed projects/contracts in areas specifies in TOR./ Профайл компании со Списком выполненных проектов/контрактов по направлениям, требуемым согласно ТЗ. ☒ Legal entity certificate from the relevant authority / Duly notarized agreement on the forming of Joint Venture, Consortium or Association (if applicable); / Свидетельство о регистрации юридического лица от соответствующего органа / нотариально заверенное соглашение юридических лиц о создании Совместного предприятия, Консорциума или Ассоциации (если применимо); ☒ List and value of projects performed plus client’s contact details who may be contacted for further information on those contracts; / Список и стоимость выполненных проектов, а также контактные данные клиента, с которым можно связаться для получения дополнительной информации по этим контрактам; ☒ List and value of ongoing Projects with UNDP, UN and other national/multi-national organization with contact details of clients and current completion ratio of each ongoing project; / Список и стоимость текущих проектов с ПРООН и другими национальными/многонациональными организациями с контактными данными клиентов и текущим коэффициентом завершения каждого текущего проекта; ☒ Proposed approach and implementation plan / Предлагаемый подход и план реализации; ☒ Detailed calendar plan of actions with Gantt Chart to implement all activities within the TOR / Детальный календарный план с Gantt Chart по реализации всех мероприятий в рамках ТЗ; ☒ Completed and signed CVs for the proposed key Personnel; / Заполненные и подписанные резюме предлагаемого ключевого персонала.
Proposal validity period / Период действия предложения	Proposals shall remain valid for 120 calendar days from the deadline for the Submission of Proposal / Предложения должны оставаться действенными 120 календарных дней с момента окончания срока подачи предложения. In exceptional circumstances, UNDP may request the Vendor to extend the validity of the Proposal beyond what has been initially indicated in this RFP. The Proposal shall then confirm the extension in writing, without any modification whatsoever on the Proposal. / В исключительных случаях ПРООН может просить кандидата о продлении срока действия Предложения, первоначально указанного в данном Запросе. В таком случае в

	письменной форме подтверждается продление срока коммерческого Предложения, без каких-либо его изменений.
Payment Terms / Условия оплаты	Please refer to the Terms of Reference, section “Expected deliverables” (Annex 1) / Пожалуйста, обратитесь к Техническому заданию, раздел «Ожидаемые результаты» (Приложение 1) Within thirty (30) days from the date of meeting the following conditions: UNDP’s written acceptance (i.e., not mere receipt) of the quality of the outputs; and Receipt of invoice from the Service Provider/ В течение тридцати (30) дней с момента выполнения следующих условий: Письменный документ о приёме ПРООН (т.е. не просто квитанция об оплате) качества результатов; и Получение от Поставщика услуг счета к оплате. For local contractors in Kyrgyzstan UNDP shall effect payment in Kyrgyz Som based on the prevailing UN operational rate of exchange on the month of payment / Для контракторов, зарегистрированных в Кыргызской Республике, оплата будет производиться в кыргызских сомах по официальному обменному курсу ООН, применяемый в момент выплаты. The prevailing UN operational rate of exchange is available for public from the following link: http://treasury.un.org/operationalrates/OperationalRates.aspx / Официальный обменный курс ООН публикуется на: http://treasury.un.org/operationalrates/OperationalRates.aspx
Conditions for Release of Payment / Условия для проведения оплаты	☒ Written Acceptance of Services and Works, based on full compliance with RFP requirements / Письменная приемка услуг и работ, основанная на полном соответствии требованиям ЗП
Clarifications / Разъяснения	Requests for clarification from proposers will not be accepted any later than 3 days before the submission deadline. Responses to request for clarification will be communicated via Quantum / Запросы на разъяснения от участников не принимаются позднее, чем за 3 дня до крайнего срока подачи заявок. Ответы на запрос разъяснений будут отправлены через Квантум.
Evaluation method / Метод оценки	☒ Highest Combined Score (based on the 70% technical offer and 30% price weight distribution) Наивысшая совокупная оценка (на основе следующего удельного распределения значимости оценки: техническое предложение (70%) и финансовое предложение (30%).
Evaluation criteria / Критерии оценки	☒ Full compliance with all requirements as specified in Annex 1 / Полное соответствие всем требованиям, указанным в Приложении 1 ☒ Full acceptance of the General Conditions of Contract / Полное принятие Общих условий договора
Type of Contract to be awarded / Тип заключаемого контракта	☒ Contract Face Sheet (Goods and-or Services) / Титульный контракт (товары и/или услуги)
Expected date for contract award. / Ожидаемая дата заключения контракта	June 2025/Июнь 2025

ANNEX 1: Description of Requirement / ПРИЛОЖЕНИЕ 1: Описание Требований

Context of the Requirement / Контекст требования	The UNDP project “Women of Ferghana Valley at the Frontlines of Climate Resilience, Adaptation and Peace” (PID 01003878) will address the nexus between gender, climate and sustaining peace, specifically low capacities of local communities in Ferghana Valley to prevent and manage climate-induced peacebuilding, focusing on sustain irrigation water management in a gender-transformative way. This project UNDP is implementing in collaboration with the PA Environmental Movement "BIOM". The project will focus on the interplay and linkages between climate change, gender, and peacebuilding in irrigation water use, capturing the negative feedback loop between climate change and peacebuilding and unleash women’s transformation potential for effective and efficient local governance for climate-induced problems mediation and resolution. Overall programme strategy is to mitigate main climate-induced water sector related peacebuilding factors and strengthen resilience factors, building on women’s leadership and capacity at both community and institutional levels. Proposed interventions, aligned with Resolution 1325 NAP, will help promote women’s meaningful participation, leadership and agency to mainstream a gender perspective into envisaged peacebuilding and climate change adaptation efforts in targeted local institutions and platforms for peacebuilding and climate resilience. From a transformational change perspective, replicable and scalable models will be created in targeted areas for future replication in overall Ferghana Valley. / Проект ПРООН «Женщины Ферганской долины на передовой устойчивости к изменениям климата, адаптации и мира» (PID 01003878) будет направлен на решение проблемы взаимосвязи между гендером, климатом и поддержанием мира, в частности, низкого потенциала местных сообществ в Ферганской долине по предотвращению и управлению миростроительством, вызванным климатом, с акцентом на устойчивое управление ирригационной водой гендерно-трансформационным способом. Данный проект ПРООН реализует в сотрудничестве с ОО «Экологическим движением «БИОМ». Проект сосредоточится на взаимодействии и связях между изменением климата, гендером и миростроительством в сфере использования ирригационной воды, выявлении отрицательной обратной связи между изменением климата и миростроительством и раскрытии потенциала трансформации женщин для эффективного и действенного местного управления в целях посредничества и разрешения проблем, вызванных климатом. Общая стратегия программы направлена на смягчение основных факторов миростроительства в водном секторе, вызванных изменением климата, и укрепление факторов устойчивости, опираясь на лидерство и потенциал женщин как на уровне сообществ, так и на институциональном уровне. Предлагаемые мероприятия, согласованные с резолюцией 1325 ПД, будут способствовать значимому участию женщин, их лидерству и содействию, чтобы включить гендерную перспективу в запланированные усилия по миростроительству и адаптации к изменению климату в целевых местных институтах и платформах для миростроительства и устойчивости к климату. С точки зрения трансформационных изменений, в целевых пилотных территориях будут созданы воспроизводимые и масштабируемые модели для последующего тиражирования в Ферганской долине в целом.
Brief Description of the Required Services ¹ / Краткое описание необходимых услуг	The main objective of the assignment is to conduct the triple nexus “climate change-peacebuilding-gender” analyses with focus on effective irrigation and climate-sensitive, gender-responsive peacebuilding capacity-building interventions in pilot Aiyl Okmotu (AO). The results of the analysis should form the basis for the development of practical recommendations for local water management authorities, as well as be used for the subsequent introduction of peacebuilding climate-resilient and gender-sensitive approaches into planning and decision-making at the level of AOs. / Основная цель задания - проведение анализа тройной взаимосвязи «изменение климата -

¹ A detailed TOR is attached./ Подробное ТЗ приложено.

	миростроительство - гендерные аспекты» с фокусом на эффективное ирригационное орошение и климатически-ориентировочные мероприятия по наращиванию потенциала миростроительства с учетом гендерного аспекта в целевых Айыл Окмоту (АО). Результаты анализа должны лечь в основу разработки практических рекомендаций для местных органов управления водными ресурсами, а также использоваться для последующего внедрения климатически устойчивых и гендерно-чувствительных подходов миростроительства в планирование и принятие решений на уровне АО.
List and Description of Expected Outputs to be Delivered / Перечень и описание ожидаемых результатов, которые должны быть получены	Please refer to the Terms of Reference, section “Scope of Work” (Annex 1.1.) / Пожалуйста обратитесь к техническому заданию, раздел “Объем работы” (Приложение 1.1.)
Person to Supervise the Work/Performance of the Service Provider / Лицо, осуществляющее надзор за работой/выполнение работы поставщиком услуг	The Certifying Officer of this assignment from UNDP is the Team Leader — Climate Change, Energy & Environment Cluster and Project Coordinator / Удостоверяющим должностным лицом этого задания является Руководитель направления по Изменению климата, Энергетике и Окружающей и Координатор проекта.
Frequency of Reporting / Частота отчетности	Please refer to the Terms of Reference, table “Deliverables” (Annex 1.1 ToR)/ Пожалуйста смотрите техническое задание, таблица “Результаты” (Приложение 1.1 ТЗ).
Progress Reporting Requirements / Требования к отчетности о проделанной работе	Please refer to the Terms of Reference, section “Reporting requirements” (Annex 1.1) / Пожалуйста смотрите техническое задание, раздел “Требования по отчетности” (Приложение 1.1)
Location of work / Расположение работы	Kyrgyz Republic / Кыргызская Республика
Expected duration of work / Ожидаемая продолжительность работы	Total duration 6 months from contract signing В течение 6 месяцев с момента подписания контракта
Target start date / Дата начала работ	June 2025 / Июнь 2025 г.
Latest completion date / Последняя дата завершения работ	November 2025 / Ноябрь 2025 г.
Facilities to be Provided by UNDP (i.e., must be excluded from Price Request for Proposal) / Объекты, которые будут предоставлены ПРООН (т.е. должны быть исключены из запроса ценового предложения)	☒ Project-related documentation / Проектная документация, относящаяся к проекту; ☒ Contact details of stakeholders / Контактные данные заинтересованных сторон; ☒ Corporate forms and templates / Корпоративные формы и форматы; ☒ Conference facilities at the UNDP Programme office premises for working meetings / Помещения для проведения рабочих встреч, семинаров в офисе ПРООН.
Implementation Schedule indicating breakdown and timing of activities/sub-activities / График реализации с указанием разбивки и	☒ Required / Требуется

сроков выполнения мероприятий/групп мероприятий	
Names and curriculum vitae of individuals who will be involved in completing the services / Имена и резюме лиц, которые будут участвовать в оказании услуг	☒ Required / Требуется
Criteria for Contract Award / Критерии для присуждения Контракта	☒ Highest Combined Score (based on the 70% technical offer and 30% price weight distribution) / Наивысший комбинированный балл (на основе распределения 70% технического предложения и 30% веса цены) ☒ Full acceptance of the UNDP Contract General Terms and Conditions (GTC). This is a mandatory criterion and cannot be deleted regardless of the nature of services required. Non-acceptance of the GTC may be grounds for the rejection of the Request for Proposal. / Полное согласие с Общими Положениями и Условиями Контракта ПРООН (GTC). Это обязательный критерий, который не может быть отменен независимо от характера требуемых услуг. Непринятие GTC может стать основанием для отклонения запроса предложений.
Criteria for the Assessment of Request for Proposal / Критерии оценки заявок на участие в запросе предложений	Technical Request for Proposal (70%) / Технический запрос на предложение (70%) ☒ Expertise of the Firm / Экспертиза компании (укажите процентное соотношение) 20 % ☒ Methodology, Its Appropriateness to the Condition and Timeliness of the Implementation Plan / Методология, ее соответствие условиям и своевременность плана реализации (укажите процентное соотношение) 20 % ☒ Management Structure and Qualification of Key Personnel / Структура управления и квалификация ключевого персонала (укажите процентное соотношение) 30 % Financial Request for Proposal (30%) / Финансовый запрос на предложение To be computed as a ratio of the Request for Proposal's offer to the lowest price among the Request for Proposals received by UNDP. / Рассчитывается как отношение предложения по Заявке на участие в запросе предложений к самой низкой цене среди полученных ПРООН Заявок на участие в запросе предложений.
UNDP will award the contract to: / ПРООН будет присуждать контракт	☒ One and only one Service Provider / Один и только один поставщик услуг
Annexes to this RFP / Приложения к настоящему запросу предложения	☒ Detailed TOR / Подробное ТЗ ☒ Form for Submission of Request for Proposal (Annex 2) / Форма для подачи заявки на участие в запросе предложений (Приложение 2) ☒ Form for Submission of Technical Proposal (Annex 3); / Форма заявки представления Технического Предложения (Приложение 3); ☒ Form for Submission of Financial Proposal (Annex 4) / Форма заявки представления Финансового Предложения (Приложение 4);



TERMS OF REFERENCE / ТЕХНИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ	
Project Name / Название проекта	Women of Ferghana Valley at the Frontlines of Climate Resilience, Adaptation and Peace (PID 01003878)/Женщины Ферганской долины на передовой устойчивости к изменениям климата, адаптации и мира (PID 01003878)
Short title of Assignment / Краткое название задания:	Conducting the nexus "climate change-peacebuilding-gender" analyses with focus on effective irrigation and capacity building activities in target Aiyl Okmotus (AO) / Проведение анализа взаимосвязи «изменение климата - миростроительство - гендерные аспекты» с фокусом на эффективную ирригацию и наращивание потенциала в целевых Айыл Окмоту (АО)
Duty station / Место работы:	Home based with travelling to Osh, Batken, Jalal-Abad provinces, Kyrgyz Republic/ Работа из дома с выездом в Ошскую, Баткенскую, Джалал-Абадскую области, Кыргызской Республики
Type of Contract / Тип контракта:	Contract for services / Договор на оказание услуг
Duration of Contract / Длительность контракта:	☒ Total duration within 6 months from contract signing / В течение 6 месяцев с момента подписания контракта
BACKGROUND / ОПИСАНИЕ ПРОЕКТА	
The project will address the nexus between gender, climate and sustaining peace, specifically low capacities of local communities in Ferghana Valley to prevent and manage climate-induced peacebuilding, focusing on sustain irrigation water management in a gender-transformative way. This project UNDP is implementing in collaboration with the PA Environmental Movement "BIOM". The project will focus on the interplay and linkages between climate change, gender, and peacebuilding in irrigation water use, capturing the negative feedback loop between climate change and peacebuilding and unleash women's transformation potential for effective and efficient local governance for climate-induced problems mediation and resolution. Overall programme strategy is to mitigate main climate-induced water sector related peacebuilding factors and strengthen resilience factors, building on women's leadership and capacity at both community and institutional levels. Proposed interventions, aligned with Resolution 1325 NAP, will help promote women's meaningful participation, leadership and agency to mainstream a gender perspective into envisaged peacebuilding and climate change adaptation efforts in targeted local institutions and platforms for peacebuilding and climate resilience. From a transformational change perspective, replicable and scalable models will be created in targeted areas for future replication in overall Ferghana Valley. / Проект будет направлен на решение проблемы взаимосвязи между гендером, климатом и поддержанием мира, в частности, низкого потенциала местных сообществ в Ферганской долине по предотвращению и управлению миростроительством, вызванным климатом, с акцентом на устойчивое управление ирригационной водой гендерно-трансформационным способом. Данный проект ПРООН реализует в сотрудничестве с ОО «Экологическим движением «БИОМ». Проект сосредоточится на взаимодействии и связях между изменением климата, гендером и миростроительством в сфере использования ирригационной воды, выявлении отрицательной обратной связи между изменением климата и миростроительством и раскрытии потенциала трансформации женщин для эффективного и действенного местного управления в целях посредничества и разрешения проблем, вызванных климатом. Общая стратегия программы направлена на смягчение основных факторов миростроительства в водном секторе, вызванных изменением климата, и укрепление факторов устойчивости, опираясь на лидерство и потенциал женщин как на уровне сообществ, так и на институциональном уровне. Предлагаемые мероприятия, согласованные с резолюцией 1325 ПД, будут способствовать значимому участию женщин, их лидерству и содействию, чтобы включить гендерную перспективу в запланированные усилия по миростроительству и адаптации к изменению климату в целевых местных институтах и платформах для миростроительства и устойчивости к климату. С точки зрения трансформационных изменений, в целевых пилотных территориях будут созданы воспроизводимые и масштабируемые модели для последующего тиражирования в Ферганской долине в целом.	

OBJECTIVE / ЦЕЛЬ
The main objective of the assignment is to conduct the triple nexus “climate change-peacebuilding-gender” analyses with focus on effective irrigation and climate-sensitive, gender-responsive peacebuilding capacity-building interventions in pilot Aiyi Okmotu (AO). List of pilot AOs provided below in Table 2. The results of the analysis should form the basis for the development of practical recommendations for local water management authorities, as well as be used for the subsequent introduction of peacebuilding climate-resilient and gender-sensitive approaches into planning and decision-making at the level of AOs. Note: The overall coordination of the assignment will be supported by a Team Leader, who will be hired and supervised by the Public Association Environmental Movement “BIOM”, as part of the broader project implementation arrangement. Основная цель задания - проведение анализа тройной взаимосвязи «изменение климата - миростроительство - гендерные аспекты» с фокусом на эффективное ирригационное орошение и климатически-ориентировочные мероприятия по наращиванию потенциала миростроительства с учетом гендерного аспекта в целевых Айыл Окмоту (АО). Список пилотных АО приведен ниже в Таблице 2. Результаты анализа должны лечь в основу разработки практических рекомендаций для местных органов управления водными ресурсами, а также использоваться для последующего внедрения климатически устойчивых и гендерно-чувствительных подходов миростроительства в планировании и принятии решений на уровне АО. Примечание: Общую координацию задания будет осуществлять руководитель группы, которого наймет и будет курировать Общественное объединение Экологическое движение «БИОМ» в рамках более широкой схемы реализации проекта.
SCOPE OF WORK / ОХВАТ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ
1. Conduct a desk study based on analytical documents, training materials prepared by UNDP and other donors on the ‘climate change - peacebuilding - gender aspects’ nexus with a focus on irrigation water in the three southern provinces. To analyze the materials on Baseline and endline surveys, which are being conducted by a separate Service Company (Service Company №1) in the 20 target Aiyi Okmotus. The findings will be used to evaluate the overall impact of the project and should also inform and complement the nexus analysis conducted under this assignment./Провести кабинетное исследование на базе аналитических документов, тренинговых материалов подготовленных ПРООН и другими донорами, касающихся взаимосвязи «изменение климата - миростроительство - гендерные аспекты» с фокусом на ирригационные воды в трех южных областях. Проанализировать материалы базового и финального исследований, которые проводятся отдельной сервисной компанией (Сервисная компания №1) в 20 целевых айыл окмоту. Полученные результаты будут использованы для оценки общего воздействия проекта, а также должны служить источником информации и дополнением к анализу взаимосвязей, проводимому в рамках данного задания. 2. Develop a step-by-step methodology and detailed plan to implement the Climate Change - Peacebuilding - Gender Analysis with a focus on irrigation water and hotspot identification in 20 AOs (with identification of 10 key and 10 satellite AOs) and capacity building in 10 key AOs (list of AOs in Table 2), documents to be developed should include but not be limited to the following:/Разработать пошаговую методологию и детальный план для реализации проведения анализа «изменение климата - миростроительство - гендерные аспекты» с фокусом на ирригационные воды и определению горячих точек в 20 АО (с определением 10 ключевых и 10 спутниковых АО) и повышение потенциала в 10 ключевых АО (список АО в Таблице 2), разрабатываемые документы должны включать, но не ограничиваться следующим: a) assessing the impact of climate change, climate vulnerabilities and risks on irrigation water availability and distribution in 20 AOs;/проведение оценки влияния изменения климата, климатических уязвимостей и рисков на доступность и распределение ирригационной воды в 20 АО; b) conducting gender analysis in irrigation water management, and the impact of gender inequality issues on community resilience and peacebuilding in 20 AOs;/проведение гендерного анализа в сфере управления ирригационной водой, и влияние вопросов гендерного неравенства на устойчивость сообществ и миростроительства в 20 АО; c) identification and elimination of conflicts related to irrigation water and other conflicts concerning natural resources in 20 AOs; /выявление и устранение конфликтов, связанные с ирригационной водой и другими конфликтами касающиеся природных ресурсов в 20 АО; d) scenario planning for future climate security with a focus on irrigation water in 10 AOs; /сценарное планирование для будущей климатической безопасности с фокусом на ирригационные воды в 10 АО;

e) capacity building of local stakeholders in sustainable irrigation water management taking into account the triple nexus and proposing practical adaptation measures applicable at the household level and obtaining grant support for 10 AOs; /повышение потенциала местных заинтересованных сторон в устойчивом управлении ирригационной водой с учетом тройной взаимосвязи и предложения практических адаптационных мероприятий применимых на уровне домохозяйства и получения грантовой поддержки для 10 АО;

f) When carrying out work, Contractor must provide for the following activities in accordance with Table 1::/при проведении работ Контрактер должен предусмотреть проведение следующих мероприятий согласно Таблице 1:

Table 1/Таблица 1

No	Event Description (All associated costs, including participants' accommodation, transportation, and meals, shall be covered by the Contractor.) /Описание мероприятия (Все сопутствующие расходы, включая проживание участников, транспорт и питание, покрываются Подрядчиком.)	Total # Of Participants/ Общее количество участников	Lunch/Обед	Venue/Место	Handouts/Раздаточные материалы
1.	Focus group discussion up to 4 hours in each 20 AO/ Групповое обсуждение до 4 часов в каждом из 20 АО	Minimum 10 people/ Минимум 10 человек	No/ Нет	20 AO Public administration buildings in target AOs / Здания госадминистрации в целевых АО	No/Нет
2.	Two-day training on scenario planning in 10 AOs /Двухдневный тренинг по сценарному планированию в 10 АО	Minimum 15 people in each AO/ Минимум 15 человек в каждом АО	Yes / Да	10 key AOs/10 ключевых АО Public administration buildings in target AOs / Здания госадминистрации в целевых АО	Yes/Да
3.	Two-day trainings for representatives of PA/NGO and 100 women heads of households in 10 AOs, each training will gather a minimum of 15 participants per AO, consisting of at least 10 women who are heads of households and 5 representatives from local PAs/NGOs. / Двухдневные тренинги для	Minimum 15 people in each AO/ Минимум 15 человек в каждом АО	Yes/Да	10 key AOs/10 ключевых АО Public administration buildings in target AOs /	Yes/Да

	представителей ОО/НПО и 100 женщин — глав домохозяйств в 10 АО. В каждом тренинге примут участие не менее 15 человек от каждого АО, в том числе не менее 10 женщин — глав домохозяйств и 5 представителей местных ОО/НПО.			Здания госадминистративной в целевых АО	
3. Conduct an analysis that should include, but not be limited to, the following: /Провести анализ, который должен включать, но не ограничиваться следующим: a) Identification of key climate vulnerabilities and risks affecting irrigation water supply in the AOs, with the involvement of key stakeholders. /С вовлечением ключевых заинтересованных сторон выявление ключевых климатических уязвимостей и рисков, влияющих на ирригационное водоснабжение в АО. b) Assess current irrigation practices, water allocation mechanisms and infrastructure efficiency at the on-farm level. /Оценка текущих ирригационных практик, механизмов распределения воды и эффективности инфраструктуры на внутрихозяйственном уровне. c) Identify gaps and inefficiencies in irrigation water use, taking into account impacts on women and men. /Определение пробелов и неэффективности в использовании ирригационной воды с учетом воздействия на женщин и мужчин. d) Mapping of stakeholders with accurate data involved in irrigation water management, including local governments, water user associations taking into account current Government reforms, and community groups. /Картирование заинтересованных сторон с точными данными, вовлеченных в управление ирригационной водой, включая местные органы власти, ассоциации водопользователей с учетом текущих Правительственных реформ и общественные группы. e) Identification of past and potential water conflicts and their causes. /Выявление прошлых и потенциальных водных конфликтов и их причин. f) Assessing the roles and responsibilities of women and men in water management. /Оценка ролей и обязанностей женщин и мужчин в управлении водными ресурсами. g) Identify barriers to women's participation in decision-making and access to water resources. /Выявление барьеров для участия женщин в принятии решений и доступе к водным ресурсам. h) Identifying potential irrigation water conflicts and developing recommendations to prevent them and integrate conflict-sensitive strategies into water management policies. /Определение потенциальных конфликтов, связанных с ирригационной водой, и разработка рекомендаций по их предотвращению и интеграции конфликт-чувствительных стратегий в политику управления водой. i) Recommendations on adaptation solutions towards to climate change. /Рекомендации по адаптационным решениям к изменению климата j) Recommendations on strengthening women's role in decision-making and access to water resources. /Рекомендации по усилению роли женщин в принятии решений и доступе к водным ресурсам. k) Recommendations on integrating the triple nexus into socio-economic plans of AOs. /Рекомендации по интеграции тройной взаимосвязи в социально-экономические планы АО. 4. Based on the analysis together with the UNDP and BIOM team, identify 10 key and 10 satellite AOs out of 20 AOs. /На основе анализа совместно с командой ПРООН и БИОМ определить из 20 АО – 10 ключевых и 10 спутниковых АО. 5. In 20 AOs, identify a list of potential public associations (PAs)/non-governmental organizations (NGOs) for further work of the project as a community of practice. In 10 key AOs identify 100 female-headed households using irrigation water for further project work in terms of integration of adaptation practices on irrigation water. When selecting 100 female-headed households, attention should be paid to the most vulnerable ones taking into account the following criteria (Contractor may propose additional criteria): /В 20 АО определить список потенциальных общественных объединений (ОО)/неправительственных организаций (НПО) для последующей работы проекта					

как сообщество практиков. В 10 ключевых АО определить заинтересованные 100 домохозяйств возглавляемые женщинами использующие ирригационные воды для дальнейшей работы по проекту в части интеграции адаптационных практик по ирригационной воде. При отборе 100 домохозяйств возглавляемые женщинами нужно обратить внимание на наиболее уязвимые с учетом следующих критериев (Контрактер может предложить дополнительные):

- a) household size;/размер домохозяйства;
- b) income level; /уровень дохода;
- c) employment status of household members; / статус трудоустройства членов домохозяйства;
- d) disability of the household members; /инвалидность членов домохозяйства;
- e) conditions of current irrigation infrastructure;/ условия текущей ирригационной инфраструктуры;
- f) size of agricultural plot; /размер сельскохозяйственного участка;
- g) distance to irrigation water infrastructure;/расстояние до инфраструктуры оросительной воды;
- h) willingness to participate in the project and use new irrigation solutions./желание участия в проекте и использовании новых ирригационных решений.

6. On the basis of the analysis, refine the map of climate vulnerabilities developed under the EU/UNDP “Climate Change and Resilience in Central Asia” Project. /На основе анализа внести уточнения на карте климатических уязвимостей, разработанной в рамках проекта ЕС/ПРООН «Изменение климата и устойчивости в Центральной Азии».

7. Prepare an analytical report on the results of focus group discussions (according Table 1) and analysis, attach lists of PAs/NGOs and selected households with contact details. /Подготовить аналитический отчет по результатам фокус групп обсуждений (согласно Таблице 1) и анализа, приложить списки ОО/НПО и выбранных домохозяйств с контактными деталями.

8. Using UNDP project experience and analysis results in 10 key AOs to conduct two-day trainings on scenario planning (According to Table 1, the list of participants should be formed according to the project document) for future climate security in the triple nexus ‘climate change - peacebuilding - gender aspects’ with a focus on irrigation water. The training should also cover the issues of integration of the triple nexus with a focus on irrigation water into the socio-economic plans of key AOs, taking into account their specifics. /Используя наработки проектов ПРООН и результаты анализа в 10 ключевых АО провести двухдневные тренинги по сценарному планированию (Согласно Таблице 1., где список участников должен быть сформирован согласно проектному документу) для будущей климатической безопасности в тройной взаимосвязи «изменение климата - миростроительство - гендерные аспекты» с фокусом на ирригационные воды. Также тренинг должен охватить вопросы интеграции тройной взаимосвязи с фокусом на ирригационные воды в социально-экономические планы ключевых АО с учетом их специфики.

8.1. The design of the training programme should include, but not be limited to: / Разработка программы тренинга должна содержать, но не ограничиваться этим:

- a) Objectives / Задачи;
- b) Methodology / Методологию;
- c) Agenda with thematic modules / Программу с разбивкой на тематические модули;
- d) Handouts and training materials / Раздаточный и обучающий материал;
- e) Expected results / Ожидаемые результаты;
- f) Survey on results of conducted training/Опрос по результатам проведения тренинга.

8.2. Prepare a report on the results of the training./ Подготовит отчет по результатам проведенного тренинга.

9. Based on the analysis and scenario planning, to finalise the methodology ‘Climate Change - Peacebuilding - Gender Aspects’ to identify hotspots, as well as re-design it as a methodological manual for Aiyl Okmotu and transfer it in electronic version in Kyrgyz language to 10 key AOs for further use. In addition, based on the analysis, to transfer the developed database to interested PAs/NGOs and key decision makers for further use in 10 key AOs in Kyrgyz language. /На основе проведенного анализа и сценарного планирования доработать методологию «изменение климата - миростроительство - гендерные аспекты» по определению горячих точек, а также переоформить как методическое пособие для Айыл Окмоту и передать в электронном варианте на кыргызском языке в 10 ключевых АО для дальнейшего использования. Кроме этого, на основе анализа передать наработанную базу данных заинтересованным ОО/НПО и ключевым лицам, принимающим решения для дальнейшего использования в 10 ключевых АО на кыргызском языке.

10. Develop and conduct two-day trainings for 100 women and potential CBOs/NGOs in 10 key AOs (according to table 1). /Разработать и провести двухдневные тренинги для 100 женщин и потенциальных ОО/НПО в 10 ключевых АО (согласно Таблице 1).

10.1 When designing two-day trainings, the overall format should include, but not be limited to: /При разработке двухдневных тренингов, общий формат должен включать но не ограничиваться:

- a) Formulation of the expected results of the trainings; /Формулирование ожидаемых результатов тренингов;
- b) Defining the objectives of the training sessions; /Определение целей тренингов;
- c) Preparation of control tasks to assess the level of understanding of training materials; /Подготовка контрольных заданий для оценки уровня усвоения учебных материалов;
- d) Formation of learning content within the framework of training sessions; /Формирование учебного содержания в рамках проведения тренингов;
- e) Description of methodology, selection of approaches, methods and learning tools; /Описание методологии, выбор подходов, методов и средств обучения;
- f) Identify forms, methods and techniques for obtaining feedback. /Определение форм, методов и приемов получения обратной связи.

Topics for the two-day training sessions will include, but are not limited to, the following topics: /Тематики двухдневных тренингов будут включать, но не ограничиваться следующими тематиками:

- a) on climate change based on the analyses and scenario planning; /по изменению климата на основе проведенного анализа и сценарного планирования;
- b) on climate-adapted irrigation methods, the materials should contain practical solutions applicable for each household with cost estimates (costs and benefits) per 1 ha. These solutions should also be considered taking into account the principles of 'do no harm' and peacebuilding; / по климатически адаптированным методам ирригации, материалы должны содержать практические решения применимые для каждого домохозяйства со стоимостной оценкой (затрат и выгод) на 1 га. Также эти решения должны быть рассмотрены с учетом принципов "не навреди" и миростроительства;
- c) gender-sensitive training on inclusive water management and conflict resolution; /гендерно-чувствительное обучение по инклюзивному управлению водными ресурсами и разрешению конфликтов;
- d) facilitating dialogues among stakeholders to enhance cooperation and decision-making; /содействие диалогам между заинтересованными сторонами для усиления сотрудничества и принятия решений;
- e) preparation of grant applications, agreements and reporting on grants. All materials will be prepared and trained by the project grants specialist (no more than 4 hours). / по подготовке грантовых заявок, соглашений и отчетности по грантам. Все материалы подготовит и проведет обучение специалист по грантам проекта(не более 4 часов).

10.2 Prepare training materials for the specified training modules in Russian and Kyrgyz languages by performing the following subtasks: /Подготовит учебные материалы для указанных учебных модулей на русском и кыргызском языках посредством выполнения следующих подзадач:

- a) will provide training modules and an agenda describing the content of each module; / предоставит учебные модули и повестку дня с описанием содержания каждого модуля;
- b) will prepare presentation and handout materials;/подготовит презентационные и раздаточные материалы;
- c) will prepare test tasks (preliminary and final tests), practical exercises, simulation games, case studies, etc; /подготовит тестовые задания (предварительные и итоговые тесты), практические занятия, имитационные игры, кейс-стади и т.д.;
- d) printing of training materials and handouts for trainings/ печать учебных материалов и раздаточных материалов для тренингов

10.3 Prepare a report on the results of the two-day training and summarise the part provided by the project grant officer;/Подготовить отчет по результатам проведенного двухдневного тренинга и сведет часть предоставленную грантовым специалистом проекта;

11. prepare the final report as a comprehensive document including all analyses, recommendations and training reports. /Подготовить итоговый отчет как комплексный документ, включающий все анализы, рекомендации и

тренинговые отчеты.

DELIVERABLES / ОЖИДАЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ

PRODUCTS / ПРОДУКТЫ	DEADLINE / СРОК ПРЕДСТАВЛЕНИЯ ОТЧЕТА	PAYMENT STRUCTURE / СТРУКТУРА ОПЛАТЫ
Inception progress report including following attachments submitted and approved: /Представлен и одобрен стартовый отчет о реализованных мероприятиях, включая следующие приложения: 1. Developed a step-by-step methodology and detailed implementation plan for conducting the analysis for 20 AOs, and capacity building in 10 key AOs. /Разработана пошаговая методология и детальный план реализации проведения анализа для 20 АО, и повышение потенциала в 10 ключевых АО.	Within 1 month after contract signing/ В течении 1 месяца после подписания контракта	15%
First progress report including following attachments submitted and approved: /Представлен и одобрен первый отчет о реализованных мероприятиях, включая следующие приложения: 1. Analytical report based on the results of focus group discussions and analyses, covering tasks 3-5 of the ToR./ аналитический отчет по результатам обсуждений фокус групп и анализа, охватывающий пункты 3-5 ТЗ. 2. report on the results of the two-day training on scenario planning in 10 key AOs including annexes: (1) results of the survey before and after the training; (2) list of participants; (3) photos; (4) sex-disaggregated data. /отчет по результатам двухдневного тренинга по сценарному планирования в 10 ключевых АО включая приложения: (1) результаты опроса до и после обучения; (2) список участников; (3) фотографии; (4) данные с разбивкой по полу.	Within 3 months after contract signing/ В течении 3 месяцев после подписания контракта	55%
Second progress report including following attachments submitted and approved: /Представлен и одобрен второй отчет, включая следующие приложения: 1. developed methodological manual for Aiyl Okmotu in Russian and Kyrgyz languages and the database were transferred to 10 key AOs. /разработанное методическое пособие для Айыл Окмоту на русском и кыргызском языках и база данных переданы в 10 ключевые АО. 2. general report on the results of two-day trainings conducted in 10 AOs including annexes: (1) results of pre- and post-training survey; (2) list of participants; (3) photos; (4) sex-disaggregated data. /общий отчет по результатам двух-дневных тренингов, проведенных в 10 АО включая приложения: (1) результаты опроса до и после обучения; (2) список участников; (3) фотографии; (4) данные с разбивкой по полу. 3. final report as a comprehensive document including all analyses, recommendations. /итоговый отчет как комплексный документ, включающий все анализы, рекомендации.	Within 6 months from contract signing date /В течение 6 месяца с момента подписания контракта	30%

REPORTING REQUIREMENTS / ТРЕБОВАНИЯ ПО ОТЧЕТНОСТИ

The Certifying Officer of this assignment from UNDP is the CC&EE cluster Team Leader and Project Manager / Удостоверяющим должностным лицом этого задания является руководитель кластера по ИКЭОС и Менеджер проекта. The Contractor will report monthly on regular basis to the project manager to ensure that the tasks are carried out in accordance with the schedule. / Подрядчик будет регулярно каждый месяц отчитываться перед менеджером проекта, чтобы обеспечить выполнение заданий в соответствии с графиком работы.

The documents developed under this Terms of Reference will be owned by UNDP and will be available to other stakeholders only in consultation with UNDP, they will not be shared until they are officially published. / Документы, разработанные в рамках данного технического задания являются собственностью ПРООН и будут доступны для других заинтересованных сторон только по согласованию с ПРООН, они не подлежат общему пользованию до тех пор, пока не будут официально опубликованы.

The Contractor shall be solely liable for the accuracy and reliability of the data provided, links to sources of information used / *Подрядчик несет исключительную ответственность за точность и достоверность предоставляемых данных, ссылки на источники информации, которые были использованы*

All reports should be provided in both printed and electronic versions in Russian and English languages, with the detailed description of the fulfilled tasks, according to the present Terms of Reference, and the direct contribution of the Contractor. Analytical documents, reports and notes developed by experts should be attached to a report as annexes, which will serve as a justification for payment, handouts and training materials should be present on Russian and Kyrgyz languages / *Все отчеты должны предоставляться как в печатном, так и в электронном виде на русском и английском языках с подробным описанием выполненных задач в соответствии с настоящим Техническим заданием, а также при непосредственном участии Исполнителя. Аналитические документы, отчеты и записки, разработанные экспертами, должны прилагаться к отчетам в виде приложений, которые будут служить основанием для выплаты, обучающие материалы должны быть представлены на русском и кыргызском языках.*

TERMS OF PAYMENT / УСЛОВИЯ ОПЛАТЫ

Payments will be made according to the payment schedule presented in the Table "Deliverables", based on the submission and approval of relevant reports and documents. The Contractor must provide reports describing all actions taken during the implementation of the Terms of Reference in the required format to the project manager. Upon completion of the work, the Contractor must submit the final report to the programme manager for approval, upon which a final payment will be made. / *Платежи будут осуществляться в соответствии со схемой оплаты, представленной в Таблице «Ожидаемые результаты», основываясь на предоставлении и утверждении соответствующих отчетов и документов. Подрядчик должен предоставить отчеты, описывающие все действия, предпринятые в ходе реализации Технического задания, в требуемом формате, соответствующему координатору проекта. После завершения работы подрядчик должен представить заключительный отчет на утверждение руководителю проекта, на основании чего будет произведен заключительный платеж*

Within 30 days upon UNDP's acceptance of the services delivered as specified and receipt of invoice. / *В течение 30 дней после принятия ПРООН указанных услуг и получения счета-фактуры.*

For local contractors in Kyrgyzstan UNDP shall effect payment in Kyrgyz Som based on the prevailing UN operational rate of exchange on the month of payment. / *Для местных подрядчиков в Кыргызстане ПРООН производит оплату в кыргызских сомах на основе действующего операционного обменного курса ООН на месяц платежа.*

The prevailing UN operational rate of exchange is available for public from the following link: / *Преобладающий операционный обменный курс ООН доступен для общественности по следующей ссылке:* <https://treasury.un.org/operationalrates/>

Type of payment: bank transfer. / *Тип оплаты: безналичный расчет.*

SCOPE OF FINANCIAL PROPOSAL / РАМКИ ЦЕНОВОГО ПРЕДЛОЖЕНИЯ

Contracts based on lump-sum / *Контракты на основе единовременной суммы*

Payments are based upon output, i.e. upon delivery of the services specified in the Terms of Reference / *Платежи основываются на результатах, т.е. на поставке услуг, указанных в Техническом задании.*

Preferred Currency of Offer: United States Dollars (US\$) / *Предпочтительная валюта предложения: Доллары США (долл. США)*

The financial proposal shall specify a total sum amount, and payment terms around specific and measurable (qualitative and quantitative) deliverables (i.e. whether payments fall in installments or upon completion of the entire contract). Payments are based upon output, i.e. upon delivery of the services specified in the TOR. In order to assist the requesting unit in the comparison of financial proposals, the financial proposal will include a breakdown of this lump sum amount (including travel, per diems, and number of anticipated working days) / *В финансовом предложении указывается общая сумма, а также сроки платежей в связи с конкретными и поддающимися оценке (качественными и количественными) ожидаемыми результатами (т.е. независимо от того, осуществляются ли платежи частями или по завершении всего контракта). Платежи основываются на результатах, т.е. на поставке услуг, указанных в Техническом задании. Для оказания помощи запрашивающему подразделению в сопоставлении финансовых предложений финансовое предложение будет включать разбивку этой единовременной суммы (включая расходы на проезд, суточные и предполагаемое количество рабочих дней).*

PROPOSED APPROACH AND IMPLEMENTATION PLAN / ПРЕДЛАГАЕМЫЕ ПОДХОД И ПЛАН РЕАЛИЗАЦИИ

- The proposed approach contains concept and vision of the organization of the whole process of assignment (proposed activities) including the mechanism of work with components. The proposed approach includes the reporting requirements and quality assurance mechanisms that will be put in place; / *Предлагаемый подход содержит: концепцию и видение организации всего процесса задания (предлагаемых мероприятий), включая*

механизм работы компонентами. Предложенный подход включает требования по отчетности и внедренные механизмы обеспечения качества;

- The proposed approach includes weekly and/or monthly detailed calendar plan of actions to implement all activities within this TOR in line with the expected duration of the contract. /Предложенный подход включает понедельный и/или месячный детальный календарный план по реализации всех мероприятий в рамках ТЗ соответствующим временным рамкам ожидаемого контракта.

UNDP CONTRIBUTION / ВКЛАД ПРООН

UNDP will provide the Contractor with the following, needed for effective and timely implementation of the assignment / ПРООН предоставит Подрядчику следующее, необходимое для эффективного и своевременного выполнения задания:

- Contact details of stakeholders / Контактные данные заинтересованных сторон;
- Analytical documents and training materials/ Аналитические документы и тренинговые материалы;
- Project document/Проектный документ
- Corporate forms and templates / Корпоративные формы и форматы.

Table 2/ Таблица 2

List of pilot AOs/ Список пилотных АО

№	Ayil Okmotu (AO)/Айыл Окмоту (АО)	Vulnerability to climate change* 1-most vulnerable; 5-least vulnerable /Уязвимость к изменению климата* 1-наиболее уязвимые; 5-наименее уязвимые	Peacebuilding issues related to water** 1-most acute 5-Less acute /Вопросы миростроительства связанные с водой** 1-наиболее остро 5-наименее остро	Irrigation problems*** 1-most 5 least /Проблемы с ирригацией*** 1-наиболее 5-наименее	Количество женщин в местных кенешах 1-30% женщин (квота соблюдена) 5- нет женщин	Total:/Итого:
Jalal- Abad province /Джалал-Абадская область						
1	Akman AO (Bazar-Korgon r.)/Акман АО (Базар-Коргон р.)	1.0	2.0	2.0	1.0	6.0
2	Atabekov AO (Nookan r.)/Атабеков АО (Ноокен р.)	1.0	2.0	2.0	1.0	6.0
3	с. Kok Jangak (Suzak r.)/г. Кок-Жангак (Сузак р.)	1.5	2.0	2.0	1.0	6.5
4	Bagysh AO (Suzak r.)/Багыш АО (Сузак р.)	1.0	2.0	2.0	1.0	6.0
5	с. Maili-Suu (Nookan r.)/Майли Суу (Ноокен р.)	1.0	2.0	1.0	2.0	6.0
6	Dostuk AO (Nookan r.)/Достук АО (Ноокен р.)	1.0	2.0	2.0	1.0	6.0
7	Masy AO (Nookan r.)/Масы АО (Ноокен р.)	1.0	2.0	2.0	1.0	6.0
8	с. Kochkor Ata (Nookan r.)/Кочкор Ата (Ноокен р.)	1.0	2.0	1.0	2.0	6.0
Batken province/ Баткенская область						
1	Alga AO +Kyrgyz Kyshtak AO (Kadamzhay r.)/Алга АО +Кыргыз Кыштак АО (Кадамжай р.)	1.5	2.0	1.0	1.0	5.5

2	Maidan AO + Markaz AO (Kadamzhai r.)/Майдан АО + Марказ АО (Кадамжай р.)	1.5	2.0	2.0	1.0	6.5
3	Orozbekov AO + Kotormo AO (Kadamjai r.)/Орозбеков АО + Котормо АО (Кадамжай р.)	1.5	2.0	2.0	1.0	6.5
4	Kyzyl Kiya City Hall (Kadamzhay r.)/Мэрия г.Кызыл Кия (Кадамжай р.)	1.5	2.0	1.0	1.0	5.5
5	Ishak Polotkhan AO (Kholmion AO) (Kadamjai r.)/Исхак Полотхан АО (Холмион АО) (Кадамжай р.)	1.5	2.0	2.0	1.0	6.5
6	Birlik AO (Kadamjai r.)/Бирлик АО (Кадамжай р.)	1.5	2.0	2.0	1.0	6.5
Osh province/Ошская область						
1	Datka AO (Kara-Suu d.)/ Датка АО (Кара-Сууйский р.)	2.0	2.0	2.0	1.0	7.0
2	Kok Zhar AO (Nookat d.)/Кок Жар АО (Ноокат р.)	1.5	1.0	1.0	1.0	4.5
3	Kulatov AO village. Yntymak (Nookat d.)/ Кулатов АО с. Ынтымак (Ноокат р.)	2.0	1.0	1.0	1.0	5.0
4	Otuz Adyr AO (Kara-Suu d.)/ Отуз Адыр АО (Кара-Суйский р.)	2.0	2.0	2.0	1.0	7.0
5	Zhoosh AO (Kara-Suu d.)/ Жоош АО (Кара-Сууйский р.)	1.5	1.0	2.0	1.0	5.5
6	Tolos AO (Nookat d.)/Толос АО (Ноокат р.)	1.5	1.0	2.0	1.0	5.5
*, **, *** These criteria were used from UNDP studies /Данные критерии были использованы из исследований ПРООН						

Evaluation and comparison of proposals / Оценка и сравнение предложений

A two-stage procedure will be utilized in evaluating the proposals with evaluation of the technical proposal being completed prior to any financial proposal being opened and compared. / Предложения пройдут двухэтапную оценку, с первоначальной оценкой технической части предложения до вскрытия и рассмотрения финансовой части предложения.

Final evaluation will be based on the methodology of cumulative analysis / Финальная оценка будет основана на методе кумулятивного анализа:

$$\text{Total score} = \text{Technical Score} + \text{Financial Score} /$$

Общая оценка = техническая оценка + финансовая оценка.

Technical Criteria weight - 70%, 700 scores maximum / Мера технических критериев - 70%, 700 максимальных баллов.
Financial Criteria weight - 30%. 300 scores maximum / Мера финансовых критериев - 30%. 300 максимальных баллов.

Only companies obtaining a minimum of 490 from 700 point in the Technical part of evaluation would be considered for the Financial Evaluation as per the following formula:

$$P = Y * (L / Z), \text{ where}$$

P = points for the financial proposal being evaluated
Y = maximum number of points for the financial proposal
L = price of the lowest price proposal
Z = price of the proposal being evaluated

Только компании, получившие минимум 490 баллов из 700 баллов в технической оценке будут рассмотрены для финансовой оценки, при этом для расчетов будет применена следующая формула:

$$P = Y * (L / Z), \text{ где}$$

P = баллы за оцениваемое финансовое предложение
Y = максимальное количество баллов за финансовое предложение
L = минимальное финансовое предложение
Z = цена рассматриваемого финансового предложения

The contract will be awarded to the Offeror who obtains the maximal points combined scope of Technical and Financial proposals. / Контракт будет присужден компании набравшей максимальный балл суммы Финансового и Технического предложений.

Minimum Eligibility Criteria / Минимальные критерии правомочности участия:

UNDP shall examine the Proposals to determine whether they are complete with respect to minimum documentary requirements, whether the documents have been properly signed, whether or not the Proposer is in the UN Security Council 1267/1989 Committee's list of terrorists and terrorist financiers, and in UNDP's list of suspended and removed vendors, and whether the Proposals are generally in order, among other indicators that may be used at this stage. UNDP may reject any Proposal at this stage. / ПРООН изучает предложения для определения, что они полностью соответствуют минимальным документальным требованиям, что документы были соответствующим образом подписаны, что участники не состоят в списке террористов и финансистов терроризма Совета Безопасности ООН 1267/1989, а также в списке ПРООН запрещённых или временно отстранённых поставщиков, что предложения в общем находятся в порядке, а также удовлетворяются и другие индикаторы, которые могут использоваться на данной стадии. ПРООН может отклонить любое предложение на данном этапе.

Prior to technical evaluation all proposals will be thoroughly screened against below eligibility criteria (minimum qualification requirements): / Все предложения до технической оценки будут оценены на предмет соответствия следующим минимальным критериям:

If the Proposal is submitted as a Joint Venture/Consortium/Association, each member should meet the minimum criteria, unless otherwise specified. / Если заявка подана от имени совместного предприятия / консорциума / ассоциации, каждый член должен соответствовать минимальным критериям, если не указано иное.

Subject/Тема	Criteria/Критерии
ELIGIBILITY/ ПРАВОМОЧНОСТЬ	
Legal Status / Организационно- правовой статус	Vendor is a legally registered entity / Поставщик – юридически зарегистрированный субъект. It is necessary to provide Legal entity certificate from the relevant authority / agreement on the forming of Joint Venture, Consortium or Association (if applicable) (enclose a copy) / Необходимо предоставить Свидетельство о регистрации юридического лица от соответствующего органа / соглашение юридических лиц о создании Совместного предприятия, Консорциума или Ассоциации (если применимо) (приложить копию)
Expertise of the Firm / Опыт фирмы	Experience in conducting of research/analyses on peacebuilding in Kyrgyzstan, (attach a description of the assignments of the implemented contact with details of the customer), minimum 1 case /Опыт в проведении анализов/исследований в области миростроительства в Кыргызстане, (приложить описание заданий, выполненных в рамках последних контрактов и контактными данными заказчика), минимум 1 кейс.

Technical Evaluation/Техническая оценка

Technical proposal is evaluated on the basis of its responsiveness to the ToR (Annex 1) and based on the following «Technical Proposal Evaluation» Form (for JV/Consortium/Association, all Parties cumulatively should meet technical requirements):/ Техническое предложение будет рассмотрено согласно соответствию ТЗ (Приложение 1), на основе следующей формы «Оценка Технического предложения» (в случае СП/ консорциума/ ассоциации, все стороны в совокупности должны отвечать техническим требованиям)

Summary of Technical Proposal Evaluation Forms/ Формы технической оценки предложения		Score Weight/ Оценка веса	Points Obtainable/ Макс. кол-во баллов
1.	Expertise of the Firm / Опыт фирмы	20 %	200
2.	Proposed Approach and Implementation Plan / Предлагаемые Подход и План Реализации	20 %	200
3.	Management Structure and Qualification of Key Personnel/Структура управления и квалификация ключевого персонала	30%	300
Total			700

Form 1. Technical Proposal Evaluation / Форма 1. Техническая оценка предложения		Points obtainable/ Максимально е кол-во баллов
Expertise of the Firm / Опыт фирмы		
1	- Experience in conducting of research/analyses on peacebuilding in Kyrgyzstan (at least 1 research/analyses)/ Опыт в проведении анализов/исследований в области миростроительства в Кыргызстане (как минимум 1 исследование/анализ). 1 case – 140 points (minimum requirement) / 1 кейс – 140 баллов (минимальное требование). For every extra relevant case – plus 20 points/ За каждый дополнительный соответствующий кейс- плюс 20 баллов. Maximum/Максимум- 200 points/баллов	200
		200

Form 2. Technical Proposal Evaluation/ Форма 2. Техническая оценка предложения		Points Obtainable/ Максимальное кол-во баллов
PROPOSED APPROACH AND IMPLEMENTATION PLAN / ПРЕДЛАГАЕМЫЕ ПОДХОД И ПЛАН РЕАЛИЗАЦИИ		
2.1	The proposed approach contains concept and vision of the organization of the whole process of assignment (proposed activities) including the mechanism of work with components. The proposed approach includes the reporting requirements and quality assurance mechanisms that will be put in place; / Предлагаемый подход содержит концепцию и видение организации всего процесса задания (предлагаемых мероприятий), включая механизм работы компонентами. Предложенный подход включает требования по отчетности и внедренные механизмы обеспечения качества; <i>Excellent / Высокий – 70-100 points / баллов</i> <i>Good / Хорошо – 30-69 points / баллов</i> <i>Satisfactory / Удовлетворительно – 0-29 points / баллов</i>	100
2.2	The proposed methodology includes the reporting requirements and quality assurance mechanisms/ Предложенная методология включает условия по отчетности и механизмы обеспечения качества <i>Excellent / Высокий – 20-40 points / баллов</i> <i>Good / Хорошо – 0-19 points / баллов</i>	40
2.3	Developed monthly detailed calendar plan of actions with Gantt Chart to implement all activities within TOR which meets the assignment timeframe with brief outline and description of key activities and deliverables. / Разработан детализованный по месяцам календарный план действий с диаграммой Гант для реализации всех мероприятий в рамках ТЗ, который соответствует продолжительности задания, с кратким описанием ключевых мероприятий и результатов. <i>Excellent / Высокий – 50-60 points / баллов</i> <i>Good / Хорошо – 20-49 points / баллов</i> <i>Satisfactory / Удовлетворительно – 0-19 points / баллов</i>	60
		200

Form 3. Technical Proposal Evaluation/ Форма 3. Техническая оценка предложения		Points Obtainable/ Макс. кол-во баллов
Management Structure and Qualification of Key Personnel / Структура управления и квалификация ключевого персонала		
3.1	Climate Expert/ Эксперт по вопросам климата:	Max 135
	Bachelor's degree or higher in natural and/or technical sciences/ Степень бакалавра или выше в естественных и/или технических науках;	20
	Experience in the area of climate change/ Опыт работы в области изменения климата; <i>(16 points for each year of relevant experience, but no more than 80 points in total / 16 баллов за каждый год соответствующего опыта, но не более 80 баллов всего)</i>	80
	Experience in development of analytical documents in climate change/ Опыт разработки аналитических документов в области изменения климата; <i>(15 points for each relevant experience but no more than 30 points in total / 15 баллов за каждый соответствующий опыт, но не более 30 баллов всего)</i>	30
	Language skills: Russian and Kyrgyz. / Знание языков: владение русским и кыргызским языками.	5
3.2.	Irrigation expert / Эксперт по ирригации	Max 85
	Bachelor degree or higher in engineering, natural science, or closely related field./ Степень бакалавра или выше в области инженерии, естественных наук или тесно связанной с ними области.	20

	Work experience in hydrology and/or surface water management and/or water resource management programs/ Опыт работы в области гидрологии и/или управления поверхностными водами и/или программами по управлению водными ресурсами. <i>15 points for each year of relevant experience but no more than 60 points in total / 15 баллов за каждый год соответствующего опыта, но не более 60 баллов всего</i>	60
	Language skills: Russian and Kyrgyz. / Знание языков: владение русским и кыргызским языками.	5
3.3.	Gender Specialist: / Специалист по гендеру:	Max 80
	Bachelor's degree or higher in social natural sciences / Степень бакалавра или выше в социальных/ естественных науках	15
	Experience in the development of analytical documents on gender/ Опыт в разработке аналитических документов по гендеру; <i>(15 points for each year of relevant experience but no more than 60 points in total / 15 баллов за каждый год соответствующего опыта, но не более 60 баллов всего)</i>	60
	Language skills: Russian and Kyrgyz. / Знание языков: владение русским и кыргызским языками.	5
	TOTAL/ИТОГО:	300

ANNEX 2: PROPOSAL SUBMISSION FORM / ПРИЛОЖЕНИЕ 2: ФОРМА ПОДАЧИ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

Proposers are requested to complete this form, including the Company Profile and Bidder's Declaration, sign it and return it as part of their Proposal along with Annex 3: Technical and Financial Offer. The Bidder shall fill in this form in accordance with the instructions indicated. No alterations to its format shall be permitted and no substitutions shall be accepted. / Участникам тендера предлагается заполнить данную форму, включая Профиль Компании и Декларацию Участника тендера, подписать ее и отправить в составе своего Предложения вместе с Приложением 3: Техническое и финансовое предложение. Участник тендера должен заполнить данную форму в соответствии с указанными инструкциями. Никакие изменения в ее формате не допускаются, и никакие замены не принимаются.

Name of Bidder: / Название участника тендера	Click or tap here to enter text.	
RFP reference: Номер запроса предложение	UNDP-KGZ-00596: Conducting the nexus "climate change- peacebuilding-gender" analyses with focus on effective irrigation and capacity building activities in target Aiyl Okmotus (AO)	Date: / Дата Click or tap to enter a date.

Company Profile / Профиль компании

Item Description / Описание наименования	Detail / Детали
Legal name of bidder or Lead entity for JVs / Юридическое название участника торгов или ведущей организации для СП	Click or tap here to enter text.
Legal Address, City, Country / Юридический адрес, город, страна	Click or tap here to enter text.
Website / Вебсайт	Click or tap here to enter text.
Year of Registration / Год регистрации	Click or tap here to enter text.
Legal structure / Правовая структура	Choose an item.
Are you a UNGM registered vendor? / Вы являетесь зарегистрированным поставщиком ГРООН (UNGM)?	☐ Yes / Да ☐ No / Нет If yes / Если да, включите номер поставщика ГРООН insert UNGM Vendor Number
Quality Assurance Certification (e.g. ISO 9000 or Equivalent) (If yes, provide a Copy of the valid Certificate): / Сертификация по обеспечению качества (например, ISO 9000 или эквивалент) (если да, предоставьте копию действующего сертификата):	☒ Yes / Да ☐ No / Нет
Does your Company hold any accreditation such as ISO	☒ Yes / Да ☐ No / Нет

14001 or ISO 14064 or equivalent related to the environment? <i>(If yes, provide a Copy of the valid Certificate):</i> / Имеет ли ваша компания какую-либо аккредитацию, например, ISO 14001 или ISO 14064 или эквивалентную, связанную с охраной окружающей среды? <i>(Если да, предоставьте копию действующего сертификата):</i>	
Does your Company have a written Statement of its Environmental Policy? <i>(If yes, provide a Copy)</i> / Есть ли у вашей компании письменное заявление об экологической политике? <i>(Если да, предоставьте копию)</i>	☒ Yes / Да ☐ No / Нет
Does your organization demonstrate significant commitment to sustainability through some other means, for example internal company policy documents on women empowerment, renewable energies or membership of trade institutions promoting such issues <i>(If yes, provide a Copy)</i> / Демонстрирует ли Ваша организация значительную приверженность принципам устойчивого развития какими-либо другими способами, например, внутренними программными документами компании по расширению прав и возможностей женщин, возобновляемым источникам энергии или членством в торговых организациях, продвигающих эти вопросы <i>(Если да, укажите копию)</i>	☒ Yes / Да ☐ No / Нет
Is your company a member of the UN Global Compact / Является ли Ваша компания участником Глобального Договора ООН	☒ Yes / Да ☐ No / Нет
Bank Information / Банковская информация	Bank Name: / Название Банка Click or tap here to enter text. Bank Address: / Адрес Банка Click or tap here to enter text.

IBAN: Click or tap here to enter text. SWIFT/BIC: Click or tap here to enter text. Account Currency: / Валютный счет Click or tap here to enter text. Bank Account Number: / Номер банковского счета Click or tap here to enter text.				
Please list only previous similar assignments as per qualification requirements successfully completed. / Просим перечислить только аналогичные задания в соответствии с квалификационными требованиями, успешно завершённые				
Name of previous contracts / Название предыдущих контрактов	Client & Reference Contact Details including e-mail / Контактная информация клиента и референта, включая электронную почту	Contract Value / Стоимость контракта	Period of activity / Период деятельности	Types of activities undertaken / Виды проводимых мероприятий

Bidder's Declaration / Декларация участника тендера

Yes / Да	No / Нет	
☐	☐	Requirements and Terms and Conditions: I/We have read and fully understand the RFP, including the RFP Information and Data, Schedule of Requirements, the General Conditions of Contract and any Special Conditions of Contract. I/we confirm that the Bidder agrees to be bound by them. / Требования и Положения и Условия: Я/Мы прочитали и полностью поняли запрос предложений, включая информацию и данные запроса предложений, перечень требований, общие условия контракта и любые специальные условия контракта. Я/мы подтверждаем, что Участник тендера согласен с их соблюдением.
☐	☐	I/We confirm that the Bidder has the necessary capacity, capability and necessary licenses to fully meet or exceed the Requirements and will be available to deliver throughout the relevant Contract period. / Я/Мы подтверждаем, что Участник тендера обладает необходимым потенциалом, возможностями и необходимыми лицензиями для полного выполнения или превышения Требований и будет готов к выполнению работ в течение всего соответствующего периода действия Контракта.
☐	☐	Ethics: In submitting this Quote I/we warrant that the bidder: has not entered into any improper, illegal, collusive or anti-competitive arrangements with any Competitor; has not directly or indirectly approached any representative of the Buyer (other than the Point of Contact) to lobby or solicit information in relation to the RFP; has not attempted to influence, or provide any form of personal inducement, reward or benefit to any representative of the Buyer. / Этика: При подаче данного предложения, я/мы гарантируем, что участник тендера: не вступал в какие-либо ненадлежащие, незаконные, сговорные или антиконкурентные соглашения с любым конкурентом; не обращался прямо или косвенно к любому представителю Покупателя (кроме контактного лица) для лоббирования или получения информации в связи с запросом предложения (RFP); не пытался повлиять или предоставить какую-либо форму личного побуждения, вознаграждения или выгоды любому представителю Покупателя.
☐	☐	I/We confirm to undertake not to engage in proscribed practices, , or any other unethical practice, with the UN or any other party, and to conduct business in a manner that averts any financial, operational, reputational or other undue risk to the UN and we have read the United Nations Supplier Code of Conduct : https://www.un.org/Depts/ptd/about-us/un-supplier-code-conduct and acknowledge that it provides the minimum standards expected of suppliers to the UN. / Я/Мы подтверждаем, что обязуемся не участвовать в запрещенной практике, или любой другой неэтичной практике, с ООН или любой другой стороной, и вести бизнес таким образом, чтобы избежать любого финансового, операционного, репутационного или другого неоправданного риска для ООН, и мы ознакомились с Кодексом поведения поставщиков Организации

Yes / Да	No / Нет	
		Объединенных Наций : https://www.un.org/Depts/ptd/about-us/un-supplier-code-conduct и признаем, что он содержит минимальные стандарты, ожидаемые от поставщиков для ООН.
☐	☐	Conflict of interest: I/We warrant that the bidder has no actual, potential or perceived Conflict of Interest in submitting this Quote or entering a Contract to deliver the Requirements. Where a Conflict of Interest arises during the RFP process the bidder will report it immediately to the Procuring Organisation's Point of Contact. / Конфликт интересов: Я/Мы гарантируем, что у участника тендера нет фактического, потенциального или предполагаемого Конфликта интересов при подаче данного предложения или заключении контракта на выполнение Требований. В случае возникновения конфликта интересов в процессе запроса предложений, участник тендера незамедлительно сообщит об этом контактному лицу Закупающей организации.
☐	☐	Prohibitions, Sanctions: I/We hereby declare that our firm, ultimate beneficial owners, its affiliates or subsidiaries or employees, including any JV/Consortium members or subcontractors or suppliers for any part of the contract is not under procurement prohibition by the United Nations, including but not limited to prohibitions derived from the Compendium of United Nations Security Council Sanctions Lists and have not been suspended, debarred, sanctioned or otherwise identified as ineligible by any UN Organization or the World Bank Group or any other international Organization. / Запреты, санкции: Я/Мы настоящим заявляем, что наша фирма, конечные бенефициарные владельцы, ее филиалы, дочерние компании или сотрудники, включая любых членов СП/консорциума, субподрядчиков или поставщиков для любой части контракта, не находятся под запретом на закупки со стороны Организации Объединенных Наций, включая, но не ограничиваясь запретами, вытекающими из Сборника Санкционных Списков Совета Безопасности ООН, и не были отстранены, лишены права, подвергнуты санкциям или иным образом определены как неприемлемые любой организацией ООН, Группой Всемирного Банка или любой другой международной организацией.
☐	☐	Bankruptcy: I/We have not declared bankruptcy, are not involved in bankruptcy or receivership proceedings, and there is no judgment or pending legal action against them that could impair their operations in the foreseeable future. / Банкротство: Я/Мы не объявляли о банкротстве, не участвуем в процедуре банкротства или процедуре управления, и против нас нет судебных решений или незавершенных судебных исков, которые могли бы нанести ущерб их деятельности в обозримом будущем
☐	☐	Offer Validity Period: I/We confirm that this Quote, including the price, remains open for acceptance for the Offer Validity. / Срок действия предложения: Я/Мы подтверждаем, что данное Предложение, включая цену, остается открытым для принятия в течение срока действия Предложения.
☐	☐	I/We understand and recognize that you are not bound to accept any Proposal you receive, and we certify that the goods offered in our Proposal are new and unused. / Я/Мы понимаем и признаем, что Вы не обязаны принимать любое полученное Вами предложение, и мы подтверждаем, что товары, предлагаемые в нашем предложении, являются новыми и неиспользованными.
☐	☐	By signing this declaration, the signatory below represents, warrants and agrees that he/she has been authorised by the Organization/s to make this declaration on its/their behalf. / Я/Мы понимаем и признаем, что Вы не обязаны принимать любое полученное Вами предложение, и мы подтверждаем, что товары, предлагаемые в нашем предложении, являются новыми и неиспользованными.

Signature: / Подпись _____

Name: / Имя Click or tap here to enter text.

Title: / Должность Click or tap here to enter text.

Date: / Дата Click or tap to enter a date.

Please kindly submit your Work Plan in accordance with the Terms of Reference and your Technical Proposal / **Просим представить Рабочий План в соответствии с техническим заданием, а также вашим Техническим предложением**

[illegible]

ANNEX 3: TECHNICAL OFFER / ПРИЛОЖЕНИЕ 3: ТЕХНИЧЕСКОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ

Proposers are requested to complete this form, sign it and return it as part of their Proposal along with Annex 2 Proposal Submission Form. The Bidder shall fill in this form in accordance with the instructions indicated. No alterations to its format shall be permitted and no substitutions shall be accepted. / Участникам тендера необходимо заполнить данную форму, подписать ее и вернуть в составе своего Предложения вместе с Приложением 2 «Форма подачи предложения». Участник тендера должен заполнить данную форму в соответствии с указанными инструкциями. Никакие изменения в форме не допускаются, и никакие замены не принимаются.

Name of Bidder: / Название участника тендера	Click or tap here to enter text.	
RFP reference: / Номер запроса предложения	UNDP-KGZ-00596: Conducting the nexus “climate change-peacebuilding- gender” analyses with focus on effective irrigation and capacity building activities in target Aiyi Okmotus (AO)	Date: / Дата Click or tap to enter a date.

Technical Offer / Техническое Предложение

Provide the following:

- a brief description of your qualification, capacity and expertise that is relevant to the Terms of Reference.
- proposed approach and implementation plan;
- team composition and CVs of key personnel

Предоставьте следующее:

- краткое описание Вашей квалификации, возможностей и опыта, имеющих отношение к Техническому Заданию.
- предлагаемый подход и план реализации;
- состав команды и резюме ключевых сотрудников

ANNEX 4: FINANCIAL OFFER / ПРИЛОЖЕНИЕ 4: ФИНАНСОВОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ

The Financial Proposal shall be submitted directly in the system only in the “**Commercial section**” of the requirements and/or line items/deliverables. Non-compliance with this instruction may result in rejection of the proposal received. / Финансовое предложение должно быть представлено непосредственно в системе только в «**Коммерческом разделе**» требований и/или позиций/поставляемых товаров. Несоблюдение данного указания может привести к отклонению полученного предложения.

Provide a lump sum for the provision of the services stated in the Terms of Reference your technical offer. The lump sum should include all costs of preparing and delivering the Services. All daily rates shall be based on an eight-hour working day. / Предоставьте единовременную сумму за оказание услуг, указанных в Техническом Задании вашего технического предложения. Единовременная сумма должна включать все расходы на подготовку и оказание Услуг. Все ежедневные расценки должны быть основаны на восьмичасовом рабочем дне.

Currency of Proposal: US Dollar / Валюта предложения: Доллар США

#	DELIVERABLES / ОЖИДАЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ			
	PRODUCTS / ПРОДУКТЫ	DEADLINE / СРОК ПРЕДСТАВЛЕНИЯ ОТЧЕТА	PAYMENT STRUCTURE / СТРУКТУРА ОПЛАТЫ	PRICE IN USD/ ЦЕНА В ДОЛЛ. США
Baseline research / Базовое исследование				
1	Inception progress report including following attachments submitted and approved: /Представлен и одобрен стартовый отчет о реализованных мероприятиях, включая следующие приложения: 1. Developed a step-by-step methodology and detailed implementation plan for conducting the analysis for 20 AOs, and capacity building in 10 key AOs. /Разработана пошаговая методология и детальный план реализации проведения анализа для 20 АО, и повышение потенциала в 10 ключевых АО.	Within 1 month after contract signing/ В течении 1 месяца после подписания контракта	15%	
2	First progress report including following attachments submitted and approved: /Представлен и одобрен первый отчет о реализованных мероприятиях, включая следующие приложения: 1. Analytical report based on the results of focus group discussions and analyses, covering tasks 3-5 of the ToR/ аналитический отчет по результатам фокус групп обсуждений и анализа, охватывающий пункты 3-5 ТЗ. 2. report on the results of the two-day training on scenario planning in 10 key AOs including annexes: (1) results of the survey before and after the training; (2) list of participants; (3) photos; (4) sex-disaggregated data. /отчет по результатам двухдневного тренинга по сценарному планирования в 10 ключевых АО включая приложения: (1) результаты опроса до и после обучения; (2) список участников; (3) фотографии; (4) данные с разбивкой по полу.	Within 3 months after contract signing/ В течении 3 месяцев после подписания контракта	55%	
3	Second progress report including following attachments submitted and approved: /Представлен и одобрен второй отчет, включая следующие приложения: 1. developed methodological manual for Aiyl Okmotu in Russian and Kyrgyz languages and the database were transferred to 10 key AOs. /разработанное методическое	Within 6 months from contract signing date /В течение 6 месяцев с момента	30%	

	пособие для Айыл Окмоту на русском и кыргызском языках и база данных переданы в 10 ключевые АО. 2. general report on the results of two-day trainings conducted in 10 AOs including annexes: (1) results of pre- and post-training survey; (2) list of participants; (3) photos; (4) sex-disaggregated data. /общий отчет по результатам двух-дневных тренингов, проведённых в 10 АО включая приложения: (1) результаты опроса до и после обучения; (2) список участников; (3) фотографии; (4) данные с разбивкой по полу. 3. final report as a comprehensive document including all analyses, recommendations. /итоговый отчет как комплексный документ, включающий все анализы, рекомендации.	подписания контракта		
	Total Price / Общая цена			

Breakdown of Fees / Разбивка платежей

№	Personnel / other elements/Персонал/другие расходы	UOM/ Ед.измерения	Qty/Кол-во	Unit Price/ Стоимость за единицу	Total Price (USD)/ Итоговая стоимость (Долл. США)
I Personnel/ Услуги персонала					
1	Climate Expert/ Эксперт по вопросам климата				
2	Irrigation expert/Эксперт по ирригации				
3	Gender specialist / Специалист по гендеру				
	Other personnel (if applicable, pls specify details)/ Другой персонал (если применимо укажите детали)				
	Итого по разделу услуги персонала/ Total under personnel section				
II Events /workshops expenses /Расходы, связанные с проведением мероприятия /семинаров					
1	Two-day training on scenario planning in 10 AOs /Двухдневный тренинг по сценарному планированию в 10 АО	lunch/обед	300²		
		Transportation costs/ Транспортные расходы ³			
		Daily subsistence allowance/ Суточные и проживание ⁴			
		Handouts for participants (printing, stationary) /Раздаточные материалы для участников (распечатка, канцелярские товары)			
2	Two-day trainings for representatives of PA/NGO and 100 women heads of households	lunch/обед	300⁵		

² 2 days* 15 participants * 10 AOs / 2 дня*15 участников*10 АО

³ Please provide a detailed breakdown of expenses separately. / Пожалуйста, предоставьте отдельно детальную разбивку расходов

⁴ Please provide a detailed breakdown of expenses separately. / Пожалуйста, предоставьте отдельно детальную разбивку расходов

⁵ 2 days* 15 participants * 10 AOs / 2 дня*15 участников*10 АО

	in 10 AOs/ Двухдневные тренинги для представителей ОО/НПО и 100 женщин — глав домохозяйств в 10 АО.	Transportation costs/ Транспортные расходы ⁶			
		Daily subsistence allowance/ Суточные и проживание ⁷			
		Handouts for participants (printing, stationary) /Раздаточные материалы для участников (распечатка, канцелярские товары)			
3	Focus group discussion up to 4 hours in each 20 AO/ Групповое фокус обсуждение до 4 часов в каждом из 20 АО	Transportation costs/ Транспортные расходы ⁸			
		Daily subsistence allowance/ Суточные и проживание ⁹			
		Handouts for participants (printing, stationary) /Раздаточные материалы для участников (распечатка, канцелярские товары)			
	Total under the section/Итого по разделу				
Other Related Costs / Иные расходы, связанные с выполнением работ					
1					
2					
	Total/ Итого				

Compliance with Requirements / Соответствие требованиям

	You Responses / Ваши ответы		
	Yes, we will comply / Да, мы будем соответствовать	No, we cannot comply / Не мы не можем соответствовать	If you cannot comply, pls. indicate counter – offer / Если Вы не можете выполнить условия, пожалуйста, укажите встречное предложение
Delivery Lead Time / Срок доставки Within 6 months from the date of contract signing / Срок оказания услуг: в течение 6 месяцев с момента подписания договора	☐	☐	Click or tap here to enter text.
Validity of Proposal: 120 days from the deadline for the Submission of Proposal:/ Срок действия предложения: 120 дней с момента окончания срока подачи Предложений.	☐	☐	Click or tap here to enter text.
Payment terms: Within thirty (30) days from the date of UNDP's written acceptance of the quality of the outputs; and Receipt of invoice from the Service Provider Условия оплаты: в течение тридцати (30) дней с момента с письменного приёма ПРООН качества результатов; и Получение от Поставщика услуг счета к оплате.	☐	☐	Click or tap here to enter text.
Other requirements / Другие требования (пожалуйста, укажите) [pls. specify]	☐	☐	Click or tap here to enter text.

⁶ Please provide a detailed breakdown of expenses separately. / Пожалуйста, предоставьте отдельно детальную разбивку расходов

⁷ Please provide a detailed breakdown of expenses separately. / Пожалуйста, предоставьте отдельно детальную разбивку расходов

⁸ Please provide a detailed breakdown of expenses separately. / Пожалуйста, предоставьте отдельно детальную разбивку расходов

⁹ Please provide a detailed breakdown of expenses separately. / Пожалуйста, предоставьте отдельно детальную разбивку расходов

I, the undersigned, certify that I am duly authorized to sign this Proposal and bind the company below in event that the Proposal is accepted. / Я, нижеподписавшийся, подтверждаю, что я должным образом уполномочен подписать данное Предложение и связать нижеуказанную компанию обязательствами в случае, если Предложение будет принято.

Exact name and address of company / Точное название и адрес компании

Company Name / Название компании Click or tap here to enter text.

Address: / Адрес: Click or tap here to enter text.

Click or tap here to enter text.

Phone No.: / Телефон: Click or tap here to enter text.

Email Address: / Адрес эл.почты Click or tap here to enter text.

Authorized Signature: / Подпись уполномоченного лица

Date: / Дата Click or tap here to enter text.

Name: / Имя Click or tap here to enter text.

Functional Title of Authorised

Signatory: / Функциональная должность уполномоченного подписанта Click or tap here to enter text.

Email Address: / Адрес эл.почты Click or tap here to enter text.